



## Inhalt:

Kräftiges Blau der Waidpflanze hat Erfurt zu ansehnlichem Reichtum verholfen

### Amtlicher Teil

#### Seite 3

- > Behördliche Bekanntmachungen

### Nichtamtlicher Teil

#### Seite 4 bis 8

- > Ausschreibungen: Stellenangebote, Bauleistungen, Immobilien, Vermietungen/Verpachtungen, Martinsmarkt 2014, Interessenbekundungsverfahren, Catering
- > Einladung zum Stadtspaziergang Johannesfeld
- > Bürgerwerkstatt zur Äußeren Oststadt

#### Seite 8 bis 10

- > Mobile Sammlung von Sonderabfall im Herbst 2014

#### Seite 10 bis 12

- > Europäischer Tag des offenen Denkmals am 14. September
- > Aufruf zur Beteiligung am Bürgerhaushalt

#### Seite 13 bis 16

- > Tag des Friedhofs 20./21. September
- > KoWo aktiv beim Lokalen Bündnis
- > Neuer Abfallratgeber erscheint
- > Interkulturelle Woche wirbt für offene Gesellschaft



## DENKMALTAGE Farbe

STIK | INNENRÄUME | BAUFASSUNG | STÜCKDEKOR | BOHLENSTUBE | FARBFASSUNG | ALTAR | WANDBEKLEIDUNG | WAPPEN | ILLUSIONSMALEREI | SCHEINARCHITEKTUR | MUSTERACHSE | GELÄNDERUNG | HISTORISCH | KONZEPT NACH GEFÜHLE | WÄNDEREI | BAROCK | KAPLAKTIV | INNENRÄUME | BAUFASSUNG | STÜCKDEKOR | BOHLENSTUBE | FARBFASSUNG | ALTAR | WANDBEKLEIDUNG | WAPPEN | ILLUSIONSMALEREI | SCHEINARCHITEKTUR | INNENRÄUME | BAUFASSUNG | STÜCKDEKOR | BOHLENSTUBE | FARBFASSUNG | KONZEPT NACH GEFÜHLE | BAROCK | WÄ



Der europäische Tag des offenen Denkmals am 14. September lädt in Kirchen und Museen sowie zu Führungen und Konzerten ein. Hier zu sehen: (oben) Dom und St. Severi, Schloss Molsdorf, Mikwe, (unten) Augustinerkloster, Gildehaus, Barfüßerruine

## Farben-Vielfalt

Denkmaltag lädt wieder zur Erkundungstour ein

Der europäische Tag des offenen Denkmals lädt diesen Sonntag erneut zu einer Zeitreise in die Vergangenheit und Gegenwart ein. Um 11:00 Uhr beginnt am „Venedig“ die offizielle Eröffnung mit musikalischer Umrahmung und einem besonderen Stadtrundgang, auf dem die Erfurter eine ganz neue Sicht auf ihre Stadt erhalten können.

Als Motto hat die Deutsche Stiftung Denkmalschutz für 2014 „Farbe“ angeregt – ein Thema, dem sich Erfurt durch seine Geschichte gut anschließen kann, denkt man an Waid, die Pflanze, die durch ihre kräftige blaue Farbe Erfurt im Mittelalter zu ansehnlichem Reichtum verholfen hat. Doch auch abstraktere Fragen wie ästhetische Aspekte und historische Farbfassungen beispielsweise von Fassaden, das Zusammenspiel von Licht, Farbe und Raum, die Bedeutung von Farbgebungen und ihr Wandel durch die Geschichte und vieles andere mehr werden an bekannten und weniger bekannten Erfurter Denkmälern betrachtet. Geöffnet sind über 50 Denkmale und Kirchen, zudem gibt es mehr als 20 Führungen sowie Vorträge, Ausstellungen und Konzerte, z.B. Führungen

zur Elisabethkapelle im Nikolaiturm, zur Gustav-Adolf-Kapelle, zum Haus „Zum Guldernen Stern“ in der Allerheiligenstraße oder mehreren Konzerten - erlebenswert das Konzert für Schlagzeug und Carillon am Bartholomäusturm - bis hin zu besonderen Aktionen mit und für Kinder, beispielsweise einer Kinderführung im Dom oder der Erkundung mit dem Farben-Detektiv-Rucksack im jüdischen Quartier Erfurts. Als Höhepunkt und Abschluss der vorangegangenen Tage des offenen Denkmals, einer Erfurter Tradition, können an diesem Tag beispielsweise das Augustinerkloster, der Turm der Barfüßerkirche, die Heilige Mühle, das Forsthaus Willrode oder farbiges Glas in der Glasrestauratorenwerkstatt Fischmarkt 16 (Innenhof Gildehaus) besichtigt werden - dank des Engagements zahlreicher privater Denkmaleigentümer und vieler ehrenamtlicher Helfer, ohne die ein so vielfältiges Programm nicht möglich wäre.

Aktuelles Programm und Änderungen:

➔ Webcode: ef117160

## Landtagswahl 2014

Am Sonntag, dem 14. September, finden die Wahlen zum 6. Thüringer Landtag statt. Die Wahl dauert von 08:00 bis 18:00 Uhr. Jeder Wahlberechtigte kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirkes wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Die Wähler haben die Wahlbenachrichtigung und ihren Personalausweis oder Reisepass mitzubringen. Kurzsichtgeschlossene können am heutigen Freitag auch noch von 09:00 bis 18:00 Uhr im Briefwahlbüro wählen. Die Stimmzettel werden am 14. September 2014 ab 18:00 Uhr ausgezählt. Die Präsentation der Wahlergebnisse mit detaillierten Grafiken und Informationen erfolgt ab 18:00 Uhr im Rathausfestsaal und parallel dazu im Internet

➔ [www.erfurt.de/wahlen](http://www.erfurt.de/wahlen)

# Baulärm weicht Kinderlachen

## LEG und Stadt eröffnen betriebliche Kindertagesstätte „Kita im Brühl“

Am 1. September 2014 eröffnete am Lauentor 5 die betriebliche Kindertagesstätte „Kita im Brühl“.

Die neue Kita verfügt über 120 Betreuungsplätze für Kinder zwischen einem und sechs Jahren. Dabei werden 60 Betreuungsplätze öffentlich vergeben, die restlichen 60 Plätze sind für Mitarbeiterkinder der LEG Thüringen und der Partnerunternehmen vorgesehen.

Betrieben wird die Kita von der Arbeiterwohlfahrt (AWO). Die Kita bietet flexible Betreuungszeiten und bei Bedarf auch eine Betreuung in Randzeiten auch nach 20:00 Uhr. „Die Nachfrage nach Kitaplätzen ist ungebrochen hoch. Immer mehr junge Fachkräfte wollen Karriere machen und Kinder großziehen. Deshalb begrüßt die Stadt Erfurt das Engagement der LEG Thüringen“, sagt OB Bausewein.

Das fünfgeschossige Gebäude, in dessen ersten beiden Etagen die Kita im Brühl untergebracht ist, wurde innerhalb von 18 Monaten errichtet. Die Kosten für den Bau der Kita belaufen sich auf rund 2,5 Millionen Euro. Die Hälfte der Kosten hat dabei die Stadt Erfurt übernommen. Die Kita ist als Kooperationsprojekt bislang einmalig im Freistaat. Auf Initiative der LEG Thüringen haben sich die Landeshauptstadt Erfurt und sechs weitere Unternehmen zusammengeschlossen, um die Kin-

dertageseinrichtung zu bauen.

Neben Stadt und LEG Thüringen beteiligen sich die Thüringer Aufbaubank, „erf24 touristic services“, die Erfurter Bank, die Stadtwerke Erfurt, die Landesbank Hessen-Thüringen sowie der Verband der Thüringer Wirtschaft. In einem gemeinsamen Beirat engagieren sich die Unternehmen für die Belange und die Zukunft der Kita im Brühl.



Gemeinsam mit den künftigen Nutzern eröffneten LEG-Geschäftsführer Frank Krätzschmar und Oberbürgermeister Andreas Bausewein die neue betriebliche Kita. ■

## Außergerichtliche Schlichtung und Sühneverfahren

Information über die Schiedsstellen der Landeshauptstadt Erfurt, Rechtsamt, Barfüßerstraße 17b, Zimmer 225, Telefon: 655-1329, Montag bis Freitag von 08:30 bis 12:00 Uhr

## Bürgerservice und Kfz-Zulassung Bürgermeister-Wagner-Straße 1

**Auskunft/Info: Tel. 655-5444**

Öffnungszeiten:

Montag, Mittwoch und Freitag von 09:00 bis 12:30 Uhr  
Dienstag und Donnerstag von 09:00 bis 18:00 Uhr  
Samstag von 09:00 bis 12:30 Uhr  
Nicht geöffnet am Samstag, dem 04.10. und 01.11.2014.

## Ausländerbehörde

**Bürgermeister-Wagner-Straße 1**

Öffnungszeiten:

Montag und Freitag von 09:00 bis 12:30 Uhr  
Dienstag von 09:00 bis 12:30 Uhr und 14:00 bis 18:00 Uhr  
und Donnerstag von 09:00 bis 12:30 Uhr.

Bitte nutzen Sie auch die Möglichkeit der Terminvereinbarung über das Internet für die Ausländerbehörde.

## Bürgerservice Bauverwaltung Löberstraße 34

Öffnungszeiten:

Montag, und Donnerstag von 09:00 bis 12:00 Uhr und 13:00 bis 16:00 Uhr  
Dienstag von 09:00 bis 12:00 Uhr und 13:00 bis 18:00 Uhr  
Mittwoch und Freitag von 09:00 bis 12:00 Uhr

**Antragsannahme:** 655-6021/6022

**Antragsausgabe:** 655-6023/6024

**Fax:** 655-6029, **E-Mail:** buergerservice-bau@erfurt.de

## Bauinformationsbüro Löberstraße 34

Öffnungszeiten:

Montag und Donnerstag von 09:00 bis 12:00 Uhr und 13:00 bis 16:00 Uhr  
Dienstag von 09:00 bis 12:00 Uhr und 13:00 bis 18:00 Uhr  
Mittwoch und Freitag von 09:00 bis 12:00 Uhr

(außer samstags, sonn- und feiertags)

**Telefon:** 655-3914, **Fax:** 655-3909, **E-Mail:** bauinfo@erfurt.de

## Informationen zur Stadtratssitzung

### 1. Drucksachen

Die Tagesordnungen und Drucksachen für die öffentlichen Sitzungen des Stadtrates und der Ausschüsse können in den Bürgerservicebüros und im Internet unter [buergerservice@erfurt.de](http://buergerservice@erfurt.de) eingesehen werden. Im Internet stehen die Daten ausschließlich für den Zeitraum ab 16.04.2012 zur Verfügung.

Die Bekanntmachung der Tagesordnungen der öffentlichen Sitzungen der Ausschüsse erfolgt im Bürgeramt, Bürgermeister-Wagner-Straße 1.

### 2. Platzkarten

Besucher, die an der öffentlichen Sitzung des Stadtrates teilnehmen möchten, können im Vorfeld der Sitzung Platzkarten beim Sitzungsdienst im Rathaus, Zimmer 216, Telefon 655-2002/2003 während der Dienstzeit erhalten, da die Besucherplätze begrenzt sind.

### 3. Übertragung

Die Sitzung des Stadtrates wird im Internet als Live-Stream durch die Zeitungsgruppe Thüringen übertragen. Sie können die Sitzung auch auf der Internetpräsentation der Stadt Erfurt verfolgen und abrufen unter [www.erfurt.de/stadtrat](http://www.erfurt.de/stadtrat)

## Kreiswahlleiter für die Landtagswahl Landtagswahlkreise 24 Erfurt I, 25 Erfurt II, 26 Erfurt III, 27 Erfurt IV

Hausanschrift:	Landeshauptstadt Erfurt Rainer Schönheit Zimmer 136 Fischmarkt 1 99084 Erfurt
Postanschrift:	Stadtverwaltung Erfurt Kreiswahlleiter 99111 Erfurt
Internet:	<a href="http://www.erfurt.de/wahlen">www.erfurt.de/wahlen</a>
Telefon:	0361 655-1490
Geschäftsstelle:	0361 655-1497
Telefax:	0361 655-1499
E-Mail:	<a href="mailto:wahlbehoerde@erfurt.de">wahlbehoerde@erfurt.de</a>
Wahlhelfereinsatz:	0361 655-1988/1989
Telefax:	0361 655-2159
E-Mail:	<a href="mailto:wahlhelfer@erfurt.de">wahlhelfer@erfurt.de</a>

## Erreichbarkeit und Öffnungszeit des Briefwahlbüros

Das Briefwahlbüro der Landeshauptstadt Erfurt für die Landtagswahl am 14.09.2014 in den Wahlkreisen 24 Erfurt I, 25 Erfurt II, 26 Erfurt III und 27 Erfurt IV der Landeshauptstadt Erfurt ist **ab 25.08.2014** folgendermaßen zu erreichen:

	Rathaus 1. Etage „Altes Archiv“ Fischmarkt 1 99084 Erfurt
Telefon:	0361 655-1980
Internet:	Onlineantrag auf Briefwahlunterlagen über <a href="http://www.erfurt.de/wahlen">www.erfurt.de/wahlen</a>
Öffnungszeit:	Mo 09:00-12:30 Uhr Di 09:00-18:00 Uhr Mi 09:00-12:30 Uhr Do 09:00-18:00 Uhr Fr 09:00-12:30 Uhr

Abweichend von den obigen Öffnungszeiten ist das Briefwahlbüro am Freitag, dem 12. September 2014, bis 18:00 Uhr geöffnet.

## Impressum

Herausgeber: Landeshauptstadt Erfurt, Stadtverwaltung  
Büro Oberbürgermeister, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
Redaktion: Heike Dobenecker (verantw.), Sybille Glaubrecht,  
Monika Hetterich, Inga Hettstedt, Sabine Mönch  
Hausanschrift: Fischmarkt 1, 99084 Erfurt  
Telefon: 0361 655-2120/25, Telefax: 0361 655-2129  
Druck: TA Druckhaus GmbH & Co. KG  
Erscheinungsweise: in der Regel 14-täglich

Der Abonnementpreis beträgt 35,00 EUR jährlich inkl. Versandkosten. Der Preis des Einzel-exemplars beträgt 1,50 EUR inkl. Versandkosten. Bestellungen für das Abonnement oder für Einzel-exemplare sind an die links genannte Anschrift des Herausgebers zu senden. Darüber hinaus erfolgt die Verteilung an die erreichbaren Erfurter Haushalte kostenlos. Diese ist freiwillig und kann jederzeit ohne Angabe von Gründen ganz oder teilweise unterbleiben. Auf die kostenlose Verteilung besteht damit kein Rechtsanspruch.

[www.erfurt.de](http://www.erfurt.de)

# Amtlicher Teil

**ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG**

**Öffentliches Auslegungsverfahren zur geplanten Unterschutzstellung der Gebiete „Hasenberg“, „In den Weiden“, „Krautgarten“ und „Tongrube Mittelhausen“ als Geschützte Landschaftsbestandteile (GLB)**

Die Landeshauptstadt Erfurt als untere Naturschutzbehörde beabsichtigt, die Gebiete „Hasenberg“, „In den Weiden“, „Krautgarten“ und „Tongrube Mittelhausen“ in einem förmlichen Verfahren durch den Erlass der jeweiligen Rechtsverordnung zum Geschützten Landschaftsbestandteil von Natur und Landschaft (GLB) zu erklären. Rechtsgrundlage dafür sind § 22 Abs. 1 und 2 und § 29 Bundesnaturschutzgesetz (BNatSchG) i. V. m. §17 Abs. 1 Thüringer Naturschutzgesetz (ThürNatG), §19 Abs. 3 ThürNatG, §§ 20 Abs. 1 Satz 3 und Abs. 2 ThürNatG und § 21 ThürNatG.

Von der Unterschutzstellung sind die nachstehend aufgeführten Flurstücke betroffen [(t) bedeutet teilweise]:

- **GLB „Hasenberg“**, Gemarkung Vieselbach, Flur 7, Flurstücke 661(t), 662, 663(t), 666, 685(t), 686/1, 686/3
- **GLB „In den Weiden“**, Gemarkung Vieselbach, Flur 8, Flurstücke 732, 733/5(t), 733/6, 733/8
- **GLB „Krautgarten“**, Gemarkung Mittelhausen, Flur 8, Flurstücke 829(t), 830(t), 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842/1, 842/2, 843(t), 844/1(t), 844/2(t), 845(t), 846(t), 847(t), 848/1(t), 848/2(t), 848/3(t), 851/1(t), 1562(t), 1563(t), 1564(t), 1565, 1709(t), 1710(t), 1719(t), 1720(t), 1721(t)
- **GLB „Tongrube Mittelhausen“**, Gemarkung Mittelhausen, Flur 13, Flurstücke 1255/ 4, 1255/5 (t), 1261/5 (t), 1278/9,1279/2, 1280,1281,1282/1,1282/2, 1282/3, 1283 (t), 1284, 1286/4 (t), 1290, 1774

Die Entwürfe der Rechtsverordnungen mit den zugehörigen Karten werden für die Dauer eines Monats im Zeitraum vom **1.10.2014 bis 3.11.2014** an folgenden Orten zur Einsicht ausgelegt:

- Umwelt- und Naturschutzamt, Stauffenbergallee 18, Zi. 412 innerhalb der Öffnungszeiten:
- Montag,  
 Donnerstag 09:00 - 12:00 Uhr, 13:00 - 16:00 Uhr  
 Dienstag 09:00 - 12:00 Uhr, 13:00 - 18:00 Uhr  
 Mittwoch, Freitag 09:00 - 12:00 Uhr
- Bauinformationsbüro, Löberstraße 34, zu den Öffnungszeiten
  - Ortsteilverwaltungen Mittelhausen und Vieselbach zu den Sprechstunden

Im Internet sind die Verordnungen und Karten unter folgender Adresse einsehbar:

➔ [www.erfurt.de/burgerbeteiligung](http://www.erfurt.de/burgerbeteiligung),  
 Webcode: ef120124

Die Beteiligung der Grundstückseigentümer und Träger öffentlicher Belange erfolgt gemäß § 21 Abs. 4 ThürNatG im Rahmen des Verfahrens.

Bis einschließlich 17.11.2014 können Bedenken und Anregungen schriftlich bei der Stadtverwaltung Erfurt, Umwelt- und Naturschutzamt, Untere Naturschutzbehörde, Stauffenbergallee 18, 99085 Erfurt eingereicht werden.

*Lummitsch  
 Amtsleiter*

**BEKANNTMACHUNG**

**der Unanfechtbarkeit des Beschlusses über die vereinfachte Umlegung vom 17.07.2014 im Umlegungsgebiet VUV32 „Tiefthal - Zur Eselshöhle“ gemäß § 83 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) in der derzeit gültigen Fassung**

Der Beschluss über die vereinfachte Umlegung vom 17.07.2014 für die Grundstücke im neuen Bestand unter den Ordnungsnummern 1, 5, 15, 16, 17, 18 und 19 ist am 26.08.2014 unanfechtbar geworden.

Mit dieser Bekanntmachung wird gemäß § 83 BauGB der bisherige Rechtszustand durch den mit den o. g. Beschlüssen zur vereinfachten Umlegung vorgesehenen neuen Rechtszustand ersetzt. Die Bekanntmachung schließt die Einweisung der neuen Eigentümer in den Besitz der zugewiesenen Grundstücke oder Grundstücksteile ein.

Die Berichtigung des Grundbuchs und des Liegenschaftskatasters wird bei den zuständigen Behörden veranlasst. Festgesetzte Geldleistungen werden mit dieser Bekanntmachung fällig.

**Rechtsbehelfsbelehrung:**

Gegen die Bekanntmachung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist im Amt für Geoinformation und Bodenordnung, Geschäftsstelle des Umlegungsausschusses, Löberstraße 34, 99096 Erfurt, als Stelle nach § 6 Thüringer Umlegungsausschussverordnung (ThürUaVO) vom 22. März 2005 (GVBl. S. 155) der Landeshauptstadt Erfurt schriftlich oder zur Niederschrift zu erheben.

Erfurt, den 26.08.2014

(Siegel)

*Volker Hartmann  
 Der Vorsitzende des Umlegungsausschusses*

**ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG**

**über die Sitzung des Wahlkreisausschusses für die Wahl zum 6. Thüringer Landtag der Wahlkreise 24 Erfurt I, 25 Erfurt II, 26 Erfurt III und 27 Erfurt IV am 14. September 2014**

Der Wahlkreisausschuss tritt am Donnerstag, dem 18.09.2014, um 13:00 Uhr im Festsaal des Rathauses der

Landeshauptstadt Erfurt, Fischmarkt 1, 99084 Erfurt, zu seiner Sitzung zusammen.

Die Sitzung ist öffentlich. Es hat jedermann Zutritt.

Gegenstand der Sitzung ist die Ermittlung des Wahlergebnisses für die Wahlkreise 24 Erfurt I, 25 Erfurt II, 26 Erfurt III und 27 Erfurt IV.

Erfurt, 12.09.2014

*Rainer Schönheit  
 Kreiswahlleiter*

**Bekanntmachung des Fundbüros**

Das Fundverzeichnis für den Monat August 2014 kann an der Infostelle im Rathaus, im Fundbüro und auf ➔ [www.erfurt.de/fundverzeichnis](http://www.erfurt.de/fundverzeichnis) eingesehen werden.

**Bekanntmachung der Sparkasse Mittelthüringen**

Der Jahresabschluss der Sparkasse Mittelthüringen zum 31. Dezember 2013 wurde im elektronischen Bundesanzeiger am 22. August 2014 veröffentlicht ([www.ebundesanzeiger.de](http://www.ebundesanzeiger.de)).

Der Jahresabschluss kann in jeder unserer Hauptgeschäftsstellen eingesehen werden.

*Sparkasse Mittelthüringen, Anger 25/26, 99084 Erfurt*

**Nächstes Amtsblatt**

Das nächste Amtsblatt der Landeshauptstadt Erfurt erscheint am 26. September 2014.

# Nichtamtlicher Teil

## Ausschreibungen

### Stellenangebote

#### Studien- und Ausbildungsangebote für das Ausbildungsjahr 2015

##### Abitur/Fachhochschulreife:

- Beamter/-in im gehobenen nichttechnischen Dienst
- Bachelor of Arts - Management in öffentlichen Unternehmen und Einrichtungen
- Bachelor of Arts - Soziale Dienste
- Bachelor of Engineering - Informations- und Kommunikationstechnologien

##### Realschulabschluss:

- Beamter/-in im mittleren nichttechnischen Dienst
- Verwaltungsfachangestellte/-r
- Kauffrau/-mann für Büromanagement
- Fachangestellte/-r für Medien- und Informationsdienste - Bibio
- Zootierpfleger/-in
- Elektroniker/-in für Betriebstechnik
- Fachkraft für Abwassertechnik
- Fachkraft für Veranstaltungstechnik
- Chemielaborant/-in

##### Qualifizierter Hauptschulabschluss:

- Gärtner/-in, Fachrichtung Garten- und Landschaftsbau\*
- Tiefbaufacharbeiter/-in - Schwerpunkt Kanalbau

##### Bewerbungsfrist: 05.10.2014

\*Bewerbungsfrist bis zum 08.02.2015 für die Ausbildung Gärtner/-in - Fachrichtung Garten- und Landschaftsbau

Nähere Informationen erhalten Sie auf unserer Homepage

 [www.erfurt.de/ausbildung](http://www.erfurt.de/ausbildung)

Die Landeshauptstadt Erfurt sucht für das **Amt für Soziales und Gesundheit** zum frühestmöglichen Termin

#### 1 Facharzt/-ärztin für Innere Medizin oder Allgemeinmedizin oder für Öffentliches Gesundheitswesen

als Sachgebietsleiter/in für den Amtsärztlichen Dienst

##### Aufgabenschwerpunkte:

1. Leitung des Sachgebietes Amtsärztlicher Dienst
  - Dienstaufsicht und Fachberatung gegenüber allen unterstellten Mitarbeitern
  - Wahrnehmung der Rechenschaftspflicht zur Aufgabenerfüllung des Sachgebietes
2. Amtsärztliche Gutachtertätigkeit
  - Einstellungsuntersuchungen und Beamtenuntersuchungen (Bundes-, Landes-, Stadtbehörden)
  - Untersuchungen von ausländischen Bürgern im Asylverfahren / für Aufenthaltsgenehmigungen

- Begutachtung zur Einschätzung der Erwerbsminderung, Diensttauglichkeit, Arbeitsfähigkeit und Pflegebedürftigkeit im Zuständigkeitsbereich
- Gutachten für Polizei, Gericht u. a. im Rahmen der Amtshilfe
- Gutachtertätigkeit im Rahmen des Schwerbehindertfeststellungsverfahrens
- 3. Überwachung der Medizinalaufsicht und ggf. der Heilpraktikerüberprüfung

##### Sie bieten:

- Eine abgeschlossene Facharztausbildung der Fachrichtung Innere Medizin oder Allgemeinmedizin oder Facharzt für Öffentliches Gesundheitswesen bzw. Laufbahnbefähigung für den höheren öffentlichen Gesundheitsdienst
- Leitungserfahrung
- Erfahrungen in der Begutachtung
- Einsatzfreude, Verantwortungsbewusstsein, Durchsetzungsvermögen, PC-Kenntnisse
- Bereitschaft zur Fort- und Weiterbildung für die Anforderungen des ÖGD
- Teilnahme am Bereitschaftsdienst
- Führerschein Klasse B

**Bewertung:** E 15 TVöD sowie Zulagenzahlung (Eingruppierung vorbehaltlich der Regelung des § 17 Abs. 3 u. Abs. 4 TVÜ-VKA)

A 15 BesO des ThürBesG

**Bewerbungsfrist:** 31.10.2014

\*\*\*

Die Landeshauptstadt Erfurt sucht für das **Amt für Soziales und Gesundheit** zum frühestmöglichen Termin

#### 1 Facharzt/-ärztin für Psychiatrie und Psychotherapie oder 1 Arzt/Ärztin mit Erfahrung in der Psychiatrie als Sachgebietsleiter/in für den Sozialpsychiatrischen Dienst

##### Aufgabenschwerpunkte:

1. Leitung des Sachgebietes Sozialpsychiatrischer Dienst
  - Dienst- und Fachaufsicht gegenüber allen unterstellten Mitarbeitern
  - Wahrnehmung der Rechenschaftspflicht zur Aufgabenerfüllung im Sachgebiet
2. Koordination und regionale Planung der psychiatrischen Versorgung der Stadt
3. Psychiatrische Diagnostik und Behandlungsmöglichkeiten
4. Koordination der Hilfen
  - Begutachtung z. B. zur Eingliederung bei der Aufnahme eines psychisch Kranken in komplementären Heimeinrichtungen sowie bei Nachprüfungen des weiteren Hilfebedarfes
  - Gutachten für die Betreuungsgerichte, soweit die der Betreuung zugrunde liegende Störung, eine psychische Störung, Erkrankung oder Behinderung zur Ursache hat
  - Gutachten zum Hilfebedarf bei psychischen Erkrankungen oder Störungen im Auftrag anderer Kosten- und Leistungsträger oder Dienststellen
5. Unterbringung nach dem ThürPsychKG

- Beratungs- und Hilfemaßnahmen zur Abwendung einer Unterbringung einschl. ärztlicher Kriseninterventionsbehandlung
- Anordnung der vorläufigen Unterbringung Beantragung der gerichtlichen Unterbringung

##### Sie bieten:

- Eine abgeschlossene Facharztausbildung der Fachrichtung Psychiatrie und Psychotherapie oder eine mindestens 18-monatige Tätigkeit in der klinischen Psychiatrie
- Sozialmedizinische Kenntnisse sowie Rechtskenntnisse aus dem Sozialbereich
- Erfahrungen in der Begutachtung
- Teilnahme am Bereitschaftsdienst;
- Führerschein Klasse B

**Bewertung:** E 15 TVöD sowie Zulagenzahlung (Eingruppierung vorbehaltlich der Regelung des § 17 Abs. 3 u. Abs. 4 TVÜ-VKA)

**Bewerbungsfrist:** 31.10.2014

\*\*\*

Die Landeshauptstadt Erfurt sucht für das **Amt für Soziales und Gesundheit** zum frühestmöglichen Termin

#### 1 Facharzt/-ärztin für Kinder- und Jugendmedizin oder Allgemeinmedizin für den Kinder- und Jugendärztlichen Dienst

##### Aufgabenschwerpunkte:

1. Jugendärztliches Untersuchungsprogramm innerhalb des festgelegten Betreuungsbereiches von Schulen und Kindertagesstätten entsprechend den gesetzlichen Anforderungen
  - Jährliche Vorsorgeuntersuchungen
  - Schuleingangsuntersuchungen aller Schulanfänger
  - Regeluntersuchungen von Klassenstufen in allen Schularten
2. Impfungen und Impfberatungen entsprechend gesetzlicher Vorschriften und STIKO-Empfehlungen
3. Schulärztliche Beratungstätigkeit entsprechend den gesetzlichen Anforderungen
4. Amtsärztliche Begutachtungen und Gesundheitszeugnisse für Kinder und Jugendliche
5. Sozialmedizinische Betreuung von Kindern aus sozial gefährdeten / benachteiligten Rand- und Risikogruppen durch zugehende Beratung und nachgehende Fürsorge sowie ämterübergreifende Mitwirkung bei der Erstellung von Hilfeplänen
6. Gesundheitsförderung durch Öffentlichkeitsarbeit, Gruppen- und Einzelberatungen sowie fachliche Unterstützung von Projekten und Aktionen in Schulen, Kinder- und Jugendeinrichtungen

##### Sie bieten:

- Eine abgeschlossene Facharztausbildung der Fachrichtung Kinderheilkunde oder Allgemeinmedizin
- Erfahrungen auf dem Gebiet des Impf- und Begutachtungswesens
- Sozialmedizinische Kenntnisse
- Einsatzfreude, Verantwortungsbewusstsein, PC-Kenntnisse

(Fortsetzung von Seite 4)

- Bereitschaft zur Aus- und Weiterbildung für die Anforderungen des ÖGD
- Führerschein Klasse B

**Bewertung:** E 13 oder E15 TVöD  
(je nach Vorliegen der Voraussetzungen des Facharztabschlusses)  
**sowie Zulagenzahlung**  
(Eingruppierung vorbehaltlich der Regelung des § 17 Abs. 3 u. Abs. 4 TVÜ-VKA)

**Bewerbungsfrist:** 31.10.2014

**Wir bieten** eine freundliche und aufgeschlossene Arbeitsatmosphäre, eine abwechslungsreiche und verantwortungsvolle Tätigkeit in einem angenehmen Arbeitsumfeld, familienfreundliche Arbeitszeiten (Gleitzeit), überschaubare Bereitschaftszeiten von Zuhause, einen unbefristeten Arbeitsvertrag sowie die Möglichkeit einer Nebentätigkeit.

Die Landeshauptstadt Erfurt sucht für das **Amt für Grundstücks- und Gebäudeverwaltung** zum frühestmöglichen Termin

**1 Technische/r Sachbearbeiter/in**  
**Entwurf und Bauplanung mit Schwerpunkt Brandschutz**

**Aufgabenschwerpunkte:**

1. Bearbeiten von Bauvoruntersuchungen
2. Bearbeiten der Aufgaben zu Gewährleistung des baulichen Brandschutzes in der Bauplanungsphase
3. Vergabe von Architekten- und Fachplanerleistungen
4. Bearbeiten von Projektierungs- und Planungsleistungen
5. Gestalterische Betreuung der Ausführung der geplanten Baumaßnahmen, z. B. Material- und Farbberatungen
6. Bearbeiten von Verwaltungsaufgaben im Zusammenhang mit dem Aufgabengebiet

**Sie bieten:**

- Hochschulabschluss (Dipl.(FH) oder Master) in der Fachrichtung Architektur oder Architektur/Städtebau
- nachgewiesene Zusatzqualifikation als "Fachplaner für Brandschutz" oder geprüfter Sachverständiger für Brandschutz
- Berufserfahrung auf dem Gebiet der Hochbauplanung und des Projektmanagements
- Anwendungsbereite Kenntnisse in den entsprechenden Rechts- und Verwaltungsvorschriften, speziell der Gebiete Baurecht, Öffentliches Finanzwesen, Vertragsrecht sowie Unfallverhütungsvorschriften und bautechnische Vorschriften, insbesondere ThürBO, BGB, ThürGemHV, VOB, HOAI, BaustellV
- Kenntnis und Anwendung aller Vorschriften, die den "Stand der Technik" bzw. "Stand der Baukunst" charakterisieren, sowie der einschlägigen Fachliteratur
- Anwendungsbereite Kenntnisse der CAD-Software
- Baustellentauglichkeit (G41)
- Bauvorlageberechtigung
- Grundkurs als Si-Ge-Ko
- Führerschein Klasse B

**Bewertung:** E 11 TVöD  
(Eingruppierung vorbehaltlich der Regelung des § 17 Abs. 3 u. Abs. 4 TVÜ-VKA)  
**Bewerbungsfrist:** 30.09.2014

Die Landeshauptstadt Erfurt sucht für das **Jugendamt** zum frühestmöglichen Termin befristet

**Erzieher/innen**  
**mit 32 Wochenstunden**

**Aufgabenschwerpunkte:**

- Pädagogische Arbeit auf der Grundlage der jeweils aktuellen Qualitätsstandards und Qualitätsentwicklungskonzeption
- Analyse- und Verwaltungstätigkeiten
- Verantwortung für Ordnung und Sauberkeit im Zusammenhang mit der Tätigkeit am Kind und entsprechend des Erziehungsauftrages

**Sie bieten:**

- Eine abgeschlossene Ausbildung als Staatlich Anerkannte/r Erzieher/in oder staatlich anerkannte Heilpädagogen und Heilerziehungspfleger bzw. ein abgeschlossenes Studium als Diplompädagoge/in und Diplomsozialpädagoge/in / -sozialarbeiter/in mit dem Nachweis der methodisch-didaktischen Befähigung zur Arbeit in Kindertageseinrichtungen oder Absolventen/innen **fachlich** entsprechender Bachelor- oder Magisterstudiengänge

**Bewertung:** S 6 TVöD  
(Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst)  
**Bewerbungsfrist:** 17.09.2014

**Hinweis:**

Schwerbehinderte Bewerber/innen werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt. Die Stadt Erfurt will ihren Beitrag zur beruflichen und gesellschaftlichen Gleichstellung von Frauen leisten und fordert Frauen deshalb nachdrücklich zur Bewerbung auf. Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an die Stadtverwaltung Erfurt, Personal- und Organisationsamt, Meister-Eckehart-Straße 2, 99084 Erfurt.

Nähere Informationen erhalten Sie auch auf  
➔ [www.erfurt.de/ausschreibungen](http://www.erfurt.de/ausschreibungen)

**Bau-, Dienst- und Lieferleistungen**

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):  
Landeshauptstadt Erfurt, Stadtverwaltung, Stadtkämmerei, Verdingungsstelle, Frau Böhm, Fischmarkt 1, 99084 Erfurt; Telefon 0361 655-1283; Fax 0361 655-1289; E-Mail [verdingungsstelle@erfurt.de](mailto:verdingungsstelle@erfurt.de)

**BAUAUFTRAG - ÖAB 913/14-23**

Kindertagesstätte 38, Eislebener Straße 8  
**- Rohbauarbeiten -**  
Ausführungsfrist: 48.KW 2014 bis 17.KW 2015  
➔ **Webcode: ef120040**

**BAUAUFTRAG - ÖAB 929/14-23**

Kunsthalle Erfurt, Fischmarkt 7  
**- Rohbauarbeiten -**  
Ausführungsfrist: 17.11.2014 bis 03.KW 2015  
➔ **Webcode: ef120043**

**BAUAUFTRAG - ÖAB 930/14-23**

Kunsthalle Erfurt, Fischmarkt 7  
**- Dachdeckerarbeiten -**  
Ausführungsfrist: 17.11.2014 bis 03.KW 2015  
➔ **Webcode: ef120044**

**BAUAUFTRAG - ÖAB 931/14-23**

Kindertagesstätte 31, Am Kilianipark 3  
**- Malerarbeiten -**  
Ausführungsfrist: 46.KW 2014 bis 06.KW 2015  
➔ **Webcode: ef120041**

**LIEFERAUFTRAG - ÖAL 918/14-11**

Kompensation von IT-Arbeitsplätzen in der Stadtverwaltung Erfurt  
**- Lieferung von 394 PC-Systemen -**  
Ausführungsfrist: umgehend nach Auftragserteilung, spätestens bis 50. KW 2014  
➔ **Webcode: ef120057**

**LIEFERAUFTRAG - ÖAL 935/14-11**

Einführung eines Dokumentenmanagementsystems in der Stadtverwaltung Erfurt  
**- Lieferung und Implementierung der Software in die bestehende Infrastruktur -**  
Ausführungsfrist: ab 48. KW 2014 sowie 12 Monate Softwarepflege  
➔ **Webcode: ef120059**

**LEISTUNGS-AUFTRAG - ÖAL 952/14-67**

Hubrettungsfahrzeug – Drehleiter DLA (K) 23/12 für das Amt für Brandschutz, Rettungsdienst und Katastrophenschutz  
**- Lieferung -**  
Ausführungsfrist: spätestens 30.11.2015  
➔ **Webcode: ef120094**

Nähere Angaben zur Ausschreibung und zu den Zahlungsbedingungen erhalten Sie unter  
➔ [www.erfurt.de/ausschreibungen](http://www.erfurt.de/ausschreibungen) sowie bei der Eingabe des jeweiligen Webcodes in die Suchmaske auf  
➔ [www.erfurt.de](http://www.erfurt.de).

**Immobilien**

Die Stadt Erfurt schreibt nachstehend aufgeführte Grundstücke zum Verkauf aus:

**Objekt-Nr. 419**  
**Erfurt-Mitte, Hospitalplatz 17**  
**Mehrfamilienwohnhaus**  
6 WE mit ca. 252,05 m<sup>2</sup>, komplett leer stehend  
Baujahr: 1888  
Grundstücksfläche: 212 m<sup>2</sup>  
Energieausweis: wird momentan erstellt  
**Mindestgebot: 105.000 EUR**

(Fortsetzung von Seite 5)

**Objekt-Nr. 463**

**Ilversgehofen, Magdeburger Allee 180**

**Wohn- und Geschäftshaus**

6 WE mit ca. 381,94 m<sup>2</sup>, 4 WE leer stehend

1 GE mit ca. 251 m<sup>2</sup>, leer stehend

Baujahr: 1901

Grundstücksfläche: 1.390 m<sup>2</sup>

Energieausweis: wird momentan erstellt

**Mindestgebot: 197.000 EUR**

**Objekt-Nr. 465**

**Erfurt-Mitte, Bebelstraße 56**

**Wohn- und Geschäftshaus**

6 WE mit ca. 226 m<sup>2</sup>, 2 WE leer stehend

3 GE mit ca. 142 m<sup>2</sup>, komplett leer stehend

Baujahr: 1890, um 1990 grundhaft saniert

Grundstücksfläche: 212 m<sup>2</sup>

Wohneinheiten: Energieverbrauchsausweis - Kennwert: 176 kWh/(m<sup>2</sup>.a);

Energieträger: Erdgas

Gewerbeeinheiten: Energieverbrauchsausweis - Kennwert: 200 kWh/(m<sup>2</sup>.a)

Energieträger: Erdgas

**Mindestgebot: 250.000 EUR**

**Objekt-Nr. 450**

**Erfurt-Süd, Goethestraße 54**

**Mehrfamilienwohnhaus**

Wohnfläche ca. 174 m<sup>2</sup>, vermietet

Baujahr: ca. 1910

Grundstücksfläche: ca. 1.676 m<sup>2</sup>

Energieverbrauchsausweis - Kennwert: 429 kWh/(m<sup>2</sup>.a);

Energieträger: Braunkohle / Elektro

**Mindestgebot: 450.000 EUR**

**Objekt-Nr. 452**

**Erfurt-Süd, Rosengasse 5**

**Mehrfamilienwohnhaus**

Wohnfläche ca. 218 m<sup>2</sup>, vermietet

Baujahr: ca. Anfang 20. Jahrhundert

Grundstücksfläche: ca. 138 m<sup>2</sup>

Energieverbrauchsausweis - Kennwert: 356 kWh/(m<sup>2</sup>.a);

Energieträger: Kohle / Strom

**Mindestgebot: 170.000 EUR**

Bei dieser Anzeige handelt es sich um die Aufforderung zur Abgabe von Angeboten. Die Stadt ist nicht verpflichtet, an einen bestimmten Interessenten zu verkaufen!

**Angebotsfrist: 27. Oktober 2014 (Posteingang!)**

Die Landeshauptstadt Erfurt schreibt nachstehend aufgeführte Objekte zur **Vermietung/Verpachtung** aus:

**458. Vermietung von Fahrradabstellboxen**

**1. Standort: Erfurt OT Vieselbach,**

Am Bahnhof (4 verschließbare Fahrradboxen)

Anzahl: 1

**459. 2. Standort: Erfurt, Europaplatz,**

Wendeschleife Bus/Stadtbahn

(6 verschließbare Fahrradboxen)

**460. 3. Standort: Erfurt OT Bindersleben,**

Kirschweg

Wendeschleife Stadtbahn

(4 verschließbare Fahrradboxen)

**461. 4. Standort: Erfurt, Am Urbicher Kreuz**

Wendeschleife Bus/Stadtbahn

(6 verschließbare Fahrradboxen)

Mietbeginn: ab sofort

Miete: 50,00 EUR für 6 Monate

80,00 EUR für 12 Monate

weitere Infos über: 0361 655-2781

**462. Erfurt-Nord**

**Riethstraße**

**Gartengrundstück**

keine separaten Strom- und Wasseranschlüsse vorhanden

Pachtfläche: ca. 595 m<sup>2</sup>

monatl. Pacht: 38,00 EUR

Pachtbeginn: ab sofort

weitere Infos über: 0361 655-2781

Richten Sie Ihre Bewerbung/Antrag bei Interesse an das **Amt für Grundstücks- und Gebäudeverwaltung, Bereich Vertragswesen/Mieten und Pachten, Reichartstraße 8, 99094 Erfurt** oder per Email an: **gebauedemanagement@erfurt.de**

**Hinweis:** Dies ist keine Öffentliche Ausschreibung nach VOB/VOL. Mit der Beteiligung an der privatrechtlichen Ausschreibung besteht kein Anspruch auf die Einbeziehung in das weitere Auswahlverfahren. Kosten, die dem Bewerber durch die Beteiligung an der Ausschreibung entstehen, werden durch die Stadt nicht erstattet. Eingereichte Unterlagen werden nur auf ausdrücklichem Wunsch unter Beilage eines ausreichend frankierten Rückumschlages zurück gesandt.

Weitere **Informationen** zu den o. g. Objekten und den Ausschreibungsmodalitäten unter

 **[www.erfurt.de/immobilien](http://www.erfurt.de/immobilien)** oder unter der **Hotline 0361 655-4444**.

## Sonstiges

### Erfurter Martinsmarkt 2014 am Montag, dem 10. November

Vorwiegender Verkauf von Produkten, die in einem besonderen Bezug zum Martinstag stehen, wie unter anderem gebratene Gänseteile, Martinshörnchen, Martinslaternen, Kerzen, Handwerks- und Kunsthandwerksprodukte, Töpferware, Schmuck- und Accessoires, Kleintextilien, Produkte aus Naturmaterialien sowie abgepackte Lebensmittelspezialitäten.

**Anträge zur Teilnahme am Martinsmarkt sind formlos mit Angaben zum Sortiment, Geschäftsmaß, Stromanschluss und Fotos vom Warenangebot bis zum 08.10.2014 (Anmeldefrist ist eine Ausschlussfrist) zu richten an die**

**Stadtverwaltung Erfurt, Kulturdirektion, Abteilung Märkte und Stadtfeste, Benediktsplatz 1, 99084 Erfurt.**

Wahrung der Antragsfrist ist das Datum des Posteingangs bei der Stadtverwaltung Erfurt.

Abgegebene Anträge begründen keinen Rechtsanspruch auf Zulassung oder einen bestimmten Standplatz. Über die Zulassung der Antragsteller entscheidet der Veranstalter durch schriftliche Mitteilung. Jede Vereinbarung bezüglich der Zulassung bedarf der Schriftform. Der Standplatz wird ausschließlich vom Veranstalter bestimmt.

Antragsteller, die bis zum 24.10.2014 keine Zusage erhalten haben, müssen davon ausgehen, dass ihr Antrag nicht berücksichtigt werden konnte. Rückantwort bzw. Rücksendung der Antragsunterlagen nur bei ausreichend Rückporto.

Eine Haftung dafür, dass die Veranstaltung tatsächlich und zu dem o.g. Termin stattfindet, wird nicht übernommen.

### Aufruf zur Teilnahme am Interessenbekundungsverfahren Verpachtung der Gaststätte (Nr. 466) im Museum für Thüringer Volkskunde Erfurt

Die Landeshauptstadt Erfurt betreibt das Museum für Thüringer Volkskunde, das eines der größten volkskundlichen Museen in Deutschland ist. Auf mehreren Etagen werden Gegenstände der ländlichen Alltagskultur des 19. Jahrhunderts sowie thüringische Trachten und bemalte Möbel gezeigt. Regelmäßige Sonderausstellungen bereichern das Angebot.

Mit der zunehmenden Globalisierung der Kultur in den vergangenen Jahrzehnten sind zahlreiche kulturelle Einflüsse anderer Länder und Kontinente bedeutsam geworden. Sie erweitern den Blick auf eine bisher stark historisch arbeitende Volkskunde und eröffnen uns aktuelle interkulturelle Zugänge. Diese stellen unsere traditionellen Formen des Lebens, Arbeitens, Ernährens oder Kleidens in neue Zusammenhänge. Daraus ergibt sich auch für die Stadt Erfurt ein Umdenken, sodass für die nächsten Jahre vorgesehen ist, das Museum zu einem Ort des Nachdenkens über Alltagskulturen sowie zu einem Lernort weiterzuentwickeln, dessen Kern aber die volkskundliche Betrachtung bleiben soll.

Bei der Umsetzung des neuen Projekts spielt die Gastronomie im Haus der Thüringer Volkskunde eine wichtige Rolle. Zum einen soll sie den Hospitalkomplex als Anlaufpunkt unterstützen und zum anderen die Verweildauer durch die gastronomische Versorgung verlängern. Besonderer Wert wird darauf gelegt, dass sich die Gastronomie mit der Museumsarbeit verbindet, sodass vom künftigen Pächter erwartet wird, dass sich seine Gastronomie als konzeptioneller Bestandteil in die Museumsarbeit mit integriert. Das gastronomische Konzept sollte allerdings so interessant sein, dass es auch allein für den Gaststättenbesucher attraktiv, reizvoll und außergewöhnlich ist.

#### 1. Objektbeschreibung

Das Herrenhaus des mittelalterlichen „Großen Hospitals“ gehört zu den ältesten erhaltenen Gebäuden der Stadt. Im Erdgeschoss des Gebäudes befindet sich mit separatem Zugang die Gaststätte. Ihre Aufteilung ist wie folgt:

Foyer/Eingangsbereich	20,6 m <sup>2</sup>
Gastraum 1	59,1 m <sup>2</sup>

(Fortsetzung von Seite 6)

Gastraum 2 - Die Tonne	51,1 m <sup>2</sup>
Gastraum 3 - historisches Brauhaus	69,1 m <sup>2</sup>
Küche	19,9 m <sup>2</sup>
Lager 1	9,8 m <sup>2</sup>
Lager 2 (Untergeschoss)	15,1 m <sup>2</sup>
WC's	12,8 m <sup>2</sup>
sonstige Nebenflächen	11,5 m <sup>2</sup>

Der Innenhof des Museums kann als Biergarten (bei attraktiver Möblierung) mit genutzt werden. Die Grenzen der Nutzung sind noch mit der Kulturdirektion im Detail abzustimmen.

**Anforderungen an den/die Bewerber:**

Gesucht wird ein Bewerber oder eine Bergewergemeinschaft, der/die die Gaststätte pachten und entsprechend den o. g. Vorstellungen betreiben möchte. Sämtliche, einzuholende Betriebs- bzw. Gaststätteneinigungen sind vom Pächter auf eigene Kosten einzuholen.

**Bewerbung:**

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung im Papierformat bis spätestens 15. Oktober 2014 an das Amt für Grundstücks- und Gebäudeverwaltung, Abt. Infrastrukturelles Gebäudemangement, Reichartstraße 8, 99094 Erfurt. Bewerbungen, die nach dem 15. Oktober 2014 eingehen, können im Interesse der Gleichbehandlung aller Interessenten keine Berücksichtigung finden.

Nähere Informationen unter

➔ **Webcode: ef120087**

**Catering mit mobiler/temporärer Gastronomie im Egapark Erfurt ab 2015**

**Auftraggeber:**

Erfurter Garten- und Ausstellungs GmbH (ega), Magdeburger Allee 34, 99086 Erfurt  
Tel.: 0361 564 37-01, Fax: 0361 564 37-02

**Vorhaben:**

Catering zur mobilen bzw. temporären gastronomischen Versorgung auf dem Gelände des Egaparks Erfurt

**Zeitraum:** 01.03.2015 bis 31.10.2017

Der Egapark Erfurt ist seit mehr als 50 Jahren eine beliebte Freizeiteinrichtung in der Thüringer Landeshauptstadt und zählt als bekannte touristische Attraktion ca. 500.000 Besucher im Jahr, ein Drittel davon sind Erfurter, zwei Drittel kommen aus dem Umland und einem Einzugsgebiet von bis zu 200 km.

Mit der Einrichtung verbindet man gärtnerische Kompetenz, die nicht zuletzt aus der Historie des Parks als Ort zahlreicher nationaler und internationaler Gartenschauen gewachsen ist. Neben der gartenaffinen Zielgruppe übt der Egapark auch eine große Anziehungskraft auf Familien mit Kindern, Schulklassen und Kindergartengruppen aus. Thüringens größter Spielplatz mit Matschplatz und Badebereich, der Kinderbauernhof, die Angebote des Grünen Klassenzimmers und

jährlich wechselnde Mitmachausstellungen sprechen diese Zielgruppe besonders an.

Neben den gärtnerischen Anlagen und Erlebnisbereichen unterstützen eigene Kulturveranstaltungen, Gartenmärkte, Ausstellungen und familiengeeignete Erlebnis- und Bildungsangebote das Image des Parks als familienfreundliche zielgruppenüberreifende Freizeiteinrichtung. Auf dem Weg zur Bundesgartenschau 2021 wird das Angebot in den nächsten Jahren noch weiter ausgebaut werden.

Auf dem Egapark-Gelände befinden sich gastronomische Einrichtungen, die in der Saison (jeweils vom 1. März bis 31. Oktober) über eine Kapazität von ca. 400 Plätzen verfügen. Die temporäre Versorgung durch Catering soll das Leistungsvermögen der vorhandenen Einrichtungen sinnvoll erweitern und ergänzen. Dies gilt sowohl für die ca. 25 Veranstaltungstage pro Jahr als auch für besucherintensive Wochenenden und Feiertage außerhalb des Veranstaltungsangebotes.

Für die beschriebene gastronomische Versorgung im Bereich mobiles/temporäres Catering werden **folgende Angebotspakete (Konzessionen)** ausgeschrieben:

- Paket 1: Thüringer Grillspezialitäten
- Paket 2: Grillgut, Bratwurst, Pommes, Langos, Würstchen, Suppe, Gulasch
- Paket 3: Fisch und Meeresfrüchte
- Paket 4: Italienische Spezialitäten
- Paket 5: belegte Brötchen, Brot mit Aufstrichen, Wraps
- Paket 6: Back- und Süßwaren, Kaffeespezialitäten
- Paket 7: Cocktails, Mixgetränke, Spirituosen
- Paket 8: Frische Fruchtsäfte

Benötigt werden erfahrene, engagierte und zuverlässige Gastronomen und Cateringunternehmen, welche über die notwendige Logistik, mehrjährige Erfahrungen in der gastronomischen Versorgung von Großveranstaltungen auf hohem Niveau und fachlich qualifizierte Mitarbeiter verfügen.

Interessenten können sich für **einen oder mehrere Pakete (Konzessionen) bewerben.**

Die Ausgabe der Bewerbungsunterlagen erfolgt auf Anforderung bis zum **15.10.2014.**

Anfragen und die Abforderung der Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an:

Erfurter Garten- und Ausstellungs GmbH (Ega), Magdeburger Allee 34, 99086 Erfurt  
AP: Barbara Schwabenthal, Tel.: 0361 564 37 48, E-Mail: barbara.schwabenthal@stadtwerke-erfurt.de

**Ende der Ausschreibungen**

**Informationsveranstaltung für freie Träger von Kindertageseinrichtungen zur neuen Kita-Entgeltordnung**

Zur Vorbereitung der Einführung der neuen einheitlichen Entgeltordnung für Kindertageseinrichtungen in Erfurt wird den freien Trägern von Kindertageseinrichtungen angeboten, sich in einer Veranstaltung über die geplanten Änderungen und notwendigen Schritte bis zur Umsetzung zu informieren.

Es werden folgende Termine angeboten: Donnerstag,

25. September, 9 bis 13 Uhr oder Montag, 6. Oktober, 14 bis 18 Uhr.

Veranstaltungsort ist der Ratssitzungssaal im Rathaus, Fischmarkt 1.

Aufgrund der begrenzten Platzanzahl melden sich interessierte Teilnehmer bitte rechtzeitig vorher direkt im Jugendamt unter E-Mail-Adresse **beratungsstelle.kita@erfurt.de**

**Einladung für einen Stadtpaziergang**

**Ideen der Bürger für neuen Stadtteilpark Johannesfeld werden gesucht**

Zu einem Stadtpaziergang am Samstag, dem 13. September, 14 Uhr, möchte das Amt für Stadtentwicklung und Stadtplanung gemeinsam mit dem Landschaftsarchitekturbüro „plandrei“ interessierte Bürgerinnen und Bürger einladen.

Dabei sollen für den geplanten neuen Stadtteilpark am Johannesfeld Ideen und Anregungen gesammelt werden. Die zu gestaltende Fläche ist etwa 1,2 Hektar groß und befindet sich unmittelbar hinter dem Betriebshof der EVAG in der Magdeburger Allee. Auf einer Teilfläche befinden sich die bekannte Freizeitfläche und BMX-Anlage.

Für den Bereich südlich der Eislebener Straße wurde im Jahr 2012 ein Bebauungsplan aufgestellt, welcher nun umgesetzt wird. Teil dieses Planes ist die Neuanlage einer öffentlichen Grünfläche als „Stadtteilpark Johannesfeld“. Im Rahmen einer umfassenden Bürgerbeteiligung sind die Bewohner des Gebietes, aber auch interessierte Erfurter herzlich eingeladen Ideen, Anregungen und Wünsche in die Planung einfließen zu lassen.

In dieser ersten Veranstaltung soll die zukünftige Parkfläche erkundet und über die Planungen im Umfeld informiert werden. Treffpunkt ist morgen, Samstag, der 13. September um 14 Uhr vor der Lutherkirche in der Magdeburger Allee.

Fortgesetzt werden soll die Veranstaltung dann gegen 15 Uhr im Atrium der Stadtwerke. Es wird zugleich schon jetzt darüber informiert, dass nach einer Auswertung weitere öffentliche Veranstaltungen zum Thema folgen werden. Die Termine werden dann rechtzeitig bekannt gegeben.



## Bürgerwerkstatt für die Zukunft der Äußeren Oststadt Ideen der Bürger zur Entwicklung des Stadtteils werden gesucht

Der Zuzug in die Erfurter Innenstadt ist ungebrochen. Seit einiger Zeit wird erkennbar guter Wohnraum in Innenstadtlagen knapp. Weiteres Bevölkerungswachstum von 1.500 Einwohnern pro Jahr oder mehr ist wahrscheinlich. Deshalb hat der Stadtrat der Stadt Erfurt beschlossen, die ausgedehnten Brachflächen zwischen der Krämpfervorstadt und der Bahnlinie nach Nordhausen schrittweise als neuen, energieeffizienten urbanen Stadtteil zu entwickeln.

Im Vorfeld konkreter Planungen möchte das Amt für Stadtentwicklung und Stadtplanung der Landeshauptstadt Erfurt in diesem Zusammenhang alle interessierten Bürgerinnen und Bürger zu einer ersten öffentlichen Bürgerinformationsveranstaltung begrüßen. Sie sind herzlich eingeladen, ihre Vorschläge und Ideen in die Planung einzubringen.

Der Informationsveranstaltung am Montag, dem 22. September, 19:00 Uhr, in der Aula der Thomas-Mann-Regelschule, Hallesche Straße 18, folgt eine öffentliche Planungswerkstatt am Samstag, dem 27. September, 10:00 bis 14:30 Uhr, ebenfalls in der der Aula der Thomas-Mann-Regelschule. In mehreren Gruppen werden verschiedene Themen gemeinsam besprochen und Erkenntnisse und Empfehlungen zur Entwicklung des Stadtgebietes erarbeitet. Die Landeshauptstadt Erfurt wird dabei durch das Büro für urbane Projekte aus Leipzig unterstützt.

## Einladung zum Lungentag

Am 30. September findet im Haus der sozialen Dienste, Juri-Gagarin-Ring 150, Fritz-Heckert-Saal, der 17. Deutsche Lungentag statt. Folgendes Programm wird den Besuchern geboten:

- 10:00 Uhr **Begrüßung** durch die Vorsitzende des Allergie-, Neurodermitis- und Astmahilfe Thüringen (Anat) e.V., Doris Herbst
- 10:15 Uhr **Alternative Behandlungsmethoden bei Lungenerkrankungen**  
**Inhalte:** Naturheilkunde, Traditionelle chinesische Medizin, Homöopathie  
OA Dr. med. Sascha Göttinger, SRH Zentral-klinikum *Suhl*
- 11:15 Uhr **Sport und Atemwegserkrankungen**  
**Inhalte:** Teilnahmevoraussetzung, Aufbau einer Sportstunde, praktische Übungen  
Kornelia Holzapfel Anat e. V., Reha-Übungsleiterin Lungensport
- 12:15 Uhr Mittagspause (Getränke + kleiner Imbiss)
- 13:00 Uhr
- 13:00 Uhr **Asthma & COPD – zwei ungleiche Zwillinge**  
**Inhalte:** Grundlagen und Unterschiede, Selbsttests, Medikamentöse Therapien, Krankheitsbewältigung, Nicht-medikamentöse Therapien (Prävention, Ernährung)  
Prof. Dr. med. Dr. rer. nat. Claus Kroegel, Friedrich-Schiller-Universität, Pneumologie & Allergologie/Immunologie

- 14:00 Uhr **Schlafen Sie gut?**  
**Inhalte:** Keine Angst vorm Schlaflabor, Schlafstörungen - Was kann man tun? Lebensqualität, Störungen des Schlafes  
Dr. med. Irmtraud Land, Lungenfachärztin Erfurt
- 15:00 Uhr **Ursachen von Luftnot**  
**Inhalte:** Ursachen und Behandlung  
Dr. med. Christiane Schmidt, Lungenfachärztin Erfurt

**Kostenlose Angebote:** Lungenfunktionsmessung, Messung der Ausatemungsluft

**Ende ca. 16:00 Uhr**  
➔ [info@anat-ev.de](mailto:info@anat-ev.de)

## Mobile Sammlung von Sonderabfall-Kleinmengen im Herbst 2014

Das Umwelt- und Naturschutzamt der Stadtverwaltung Erfurt wendet sich an alle Bürger der Stadt Erfurt mit der Bitte, ihre im Haushalt anfallenden Sonderabfälle getrennt zu sammeln und einer gesonderten Entsorgung zuzuführen.

Die Stadtwerke Erfurt Stadtwirtschaft GmbH wird im Zeitraum vom **15. bis 30. September 2014** wieder eine mobile Sonderabfallsammlung durchführen.

Die genauen Sammlungstage, Standplätze und Standzeiten sind dem nachfolgenden „Tourenplan mobile Sonderabfallsammlung Herbst 2014“ zu entnehmen. Weitere Hinweise zur Sammlung können der Sonderabfallartenliste sowie den Annahmebedingungen entnommen werden.

### Sonderabfallartenliste

- Altöle
- Batterien, quecksilberhaltig (Knopfzellen)
- bitumenhaltige Stoffe
- Bleiakkumulatoren (Kfz)
- Bremsflüssigkeiten
- Chemikalienreste, anorganisch (Reinigungsmittel)
- Chemikalienreste, organisch (Abbeizmittel)
- Desinfektionsmittel
- Entwicklerbäder
- Farben
- Feuerlöscher
- Fixierbäder
- Harze
- Haushaltchemie (Reinigungsmittel)
- Holzschutzmittel
- Klebstoffe
- Kühlerflüssigkeiten
- Lacke
- Laugen (Abflussreiniger)
- Lösungsmittel (Farbverdünnungen)
- Nickel/Cadmium-Akkumulatoren
- öl- und fettverschmutzte Betriebsm. (Kfz-Ölfilter, ölhaltige Putzlappen u. ä.)
- PCB-haltige Erzeugnisse und Betriebsmittel (Kleinkondensatoren)

- Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel
- quecksilberhaltiger Abfall (Thermometer, quecksilberhaltige Relaissteile)
- Säuren (Batteriesäure)
- Spraydosen
- Trockenbatterien

### zusätzlich werden abgenommen in haushaltsüblichen Mengen:

- Leuchtstoffröhren / Energiesparlampen (fallen unter die Regelungen des Elektrogesetzes)
- Pflanzenöle, Pflanzenfette (gebrauchte Bratfette und Öle)
- verbrauchte Tonerkartuschen aus Druckern und Kopierern

### Allgemeine Annahmebedingungen für Sonderabfall-Kleinmengen

1. Die Annahme von Sonderabfällen erfolgt aus Erfurter Haushalten und Kleingewerbe in haushaltsüblichen Mengen. Sonderabfälle aus Gewerbe und öffentlichen Einrichtungen werden auf den Wertstoffhöfen und in der Annahmestelle für Sonderabfälle Erfurt-Schwerborn entgegengenommen.
2. Sonderabfälle werden nach der geltenden Sonderabfallartenliste angenommen.
3. Ausgeschlossen von der Annahme sind (Negativliste):

- Munition und Sprengstoffe
- Druckgasflaschen
- radioaktive Abfälle
- infektiöse Abfälle
- biologische und chemische Kampfstoffe
- instabile anorganische u. organische Verbindungen

4. Sonderabfälle werden bis zu einem Gewicht von **30 kg** bzw. Volumen von **30 Liter** je Anlieferungsbehälter angenommen. Chemikalienreste, Fotochemikalien, Pflanzenschutzmittel, Holzschutzmittel, Säuren, Lösungsmittel, Desinfektionsmittel, Kühler- und Bremsflüssigkeiten, Laugen, werden nur bis zu einem Gewicht von **5 kg** bzw. Volumen von **5 Liter** je Anlieferungsbehälter angenommen.
5. Der Abfallbesitzer hat die Sonderabfälle in gekennzeichneten, verschlossenen, nicht beschädigten Verpackungen (Anlieferbehältnissen), getrennt nach Abfallart und unvermischt persönlich an der Annahmestelle abzugeben. Umfüllungen sind nicht möglich.
6. Der Abfallbesitzer hat bei Annahme Auskunft über Sonderabfallart und Herkunft zu erteilen.
7. Die Annahme von Sonderabfall aus Erfurter Haushalten erfolgt ohne Gebühr, wenn sich die Menge im bilanzierten Umfang befindet (Gebührensatzung).

**Hinweis:** Während der mobilen Sonderabfallsammlung erfolgt auf den Wertstoffhöfen keine Sonderabfall-Annahme.

**Tourenplan mobile Sonderabfallsammlung Herbst 2014**

**Zeitraum: 15. - 30. September 2014**

Datum	Stadtteil / Ortschaft	Standplatz	Uhrzeit
Montag, 15. September 2014	Rieth	Platz der Völkerfreundschaft (Marktfläche)	13:00 - 13:30
	Roter Berg	Julius-Leber-Ring (Endhaltestelle EVAG)	13:45 - 14:15
	Hohenwinden	Salzstraße / Sommerweg	14:30 - 15:00
	Hohenwinden	Markusweg / Hammerweg	15:30 - 16:00
	Sulzer Siedlung	Stotternheimer Platz	16:15 - 16:45
Dienstag, 16. September 2014	Frienstedt	Dietendorfer Straße (Wertstoffbehälter)	13:00 - 13:30
	Ermstedt	Nessegrund	13:45 - 14:15
	Gottstedt	Kleine Dorfstraße (Bushaltestelle)	14:30 - 15:00
	Töttelstädt	Rodeweg (oberhalb Schlachthaus)	15:30 - 16:00
	Alach	Am Bowlingcenter	16:15 - 16:45
Mittwoch, 17. September 2014	Schmira	Hufeisen (Wertstoffbehälter)	13:00 - 13:30
	Brühlervorstadt	Im Gebreite am Grünabfallstandplatz	13:45 - 14:15
	Brühlervorstadt	Brühler Hohlweg	14:30 - 15:00
	Hochheim	Wachsenburgweg / Sachsenburgweg	15:30 - 16:00
Donnerstag, 18. September 2014	Niedernissa	Ortschaftsverwaltung	13:00 - 13:30
	Rohda (Haarberg)	Kirchgraben / Am Teufelstale	13:45 - 14:15
	Windischholzhausen	Heckenhügel / Dr.-M.-Desterro-Straße	14:30 - 15:00
	Melchendorf	Am Drosselberg (Biergarten Drosselberg)	15:30 - 16:00
	Melchendorf	In der Lutsche / Sauerdornweg	16:15 - 16:45
Freitag, 19. September 2014	Bindersleben	Flughafenstraße / Am Blomberg	10:00 - 10:30
	Brühlervorstadt	Am Kreuzchen / Am Peterborn	10:45 - 11:15
	Brühlervorstadt	Tiefthaler Weg / Röderweg	11:30 - 12:00
	Andreasvorstadt	Borntalweg (am Sportplatz)	12:30 - 13:00
Samstag, 20. September 2014	Melchendorf	Friedemannweg (am REWE-Markt)	08:00 - 08:30
	Daberstedt	Wilhelm-Busch-Straße / Rubensstraße	08:45 - 09:15
	Löbervorstadt	J.-Sebastian-Bach-Straße (Schwimmhalle)	09:30 - 10:00
	Daberstedt	F.-Ebert-Straße / W.-Seelenbinder-Straße	10:30 - 11:00
	Löbervorstadt	Geibelstraße / Eichendorffstraße	11:15 - 11:45
Montag, 22. September 2014	Tiefthal	Am Weißbach	13:00 - 13:30
	Kühnhausen	Platz (an der Feuerwehr)	13:45 - 14:15
	Mittelhausen	Lindenstr. (an der Feuerwehr)	14:30 - 15:00
	Stotternheim	Erfurter Landstraße 96 (alt:Hauptstr.23)	15:30 - 16:00
	Schwerbörn	Kastanienstraße (Ortschaftsverwaltung)	16:15 - 16:45
Dienstag, 23. September 2014	Salomonsborn	Herrenstraße ( Gaststätte)	13:00 - 13:30
	Marbach	Meuselwitzer Straße / Luckenauer Straße	13:45 - 14:15
	Gispersleben	Amtmann-Kästner-Platz	14:30 - 15:00
	Gispersleben	Kopernikusplatz	15:30 - 16:00
Mittwoch, 24. September 2014	Kerspleben	Dorfplatz	13:00 - 13:30
	Krämpfervorstadt	Ringelbergterrasse	13:45 - 14:15
	Daberstedt	Jenaer Straße / Häßlerstraße	15:00 - 15:30
Donnerstag, 25. September 2014	Molsdorf	Graf-Gotter-Straße (an der Buswendeschleife)	13:00 - 13:30
	Möbisburg-Rhoda	Hauptstraße (Sportplatz)	13:45 - 14:15
	Bischleben-Stedten	Adolf-Herzer-Straße / Kiesweg	14:30 - 15:00
	Hochheim	Hochheimer Platz / Am Bache	15:30 - 16:00

(Fortsetzung von Seite 9)

Datum	Stadtteil / Ortschaft	Standplatz	Uhrzeit
Freitag, 26. September 2014	Urbich	Urbicher Anger	10:00 - 10:30
	Büßleben	Am Peterbach	10:45 - 11:15
	Linderbach	Edmund-Schaefer-Platz (ehem. Anger)	11:30 - 12:00
	Azmanssdorf	Kirchstraße	12:30 - 13:00
Samstag, 27. September 2014	Hochstedt	Sömmerdaer Straße (am alten Kuhstall)	08:00 - 08:30
	Vieselbach	Mühlplatz	08:45 - 09:15
	Wallichen	Dorfstraße (Motorradclub)	09:30 - 10:00
	Töttleben	Am Alten Anger (Dorfplatz)	10:30 - 11:00
	Krämpfervorstadt	Walter-Gropius-Straße / Feiningerstraße	11:15 - 11:45
Montag, 29. September 2014	Waltersleben	Auf der Waidmühle	13:00 - 13:30
	Egstedt	Zum Rinnebach 11/13	13:45 - 14:15
	Herrenberg	Blücherstraße (Fußgängerbrücke)	14:30 - 15:00
	Melchendorf	Am Hanfstein / Schulzenweg	15:30 - 16:00
	Dittelstedt	Im Wiesengrund (ehem. Stöberhaus)	16:15 - 16:45
Dienstag, 30. September 2014	Johannesplatz	Eislebener Straße (Parkpl. am Sportplatz)	13:00 - 13:30
	Ilversgehofen	Magdeburger Allee (ehem. Unionkino)	13:45 - 14:15
	Ilversgehofen	Am Studentenrasen / Lerchenweg	14:30 - 15:00
	Andreasvorstadt	Marie-Elise-Kayser-Straße (alt: Pappelstieg)	15:30 - 16:00
	Moskauer Platz	Ulan-Bator-Straße (Parkplatz)	16:15 - 16:45

## Europäischer Tag des offenen Denkmals

### 14.9. Sonntag

#### 11 Uhr Eröffnung zum Europäischen Tag des offenen Denkmals „Farbe bekennen im Städtebau“

Offizielle Eröffnung zum Tag des offenen Denkmals, musikalisch umrahmt durch das Salonorchester Erfurt mit einem geführten besonderen Stadtrundgang „Denk-Dir-doch-Mal-Ein-Bild“  
Zu diesem Eventsparziergang mit ganz neuen Ansichten und Perspektiven begrüßen Sie Studenten im Wahlpflichtfach „Promenadologie“ der Fachhochschule Erfurt. An verschiedenen Stationen werden die zukünftigen Stadt- und Raumplaner kontroverse Sichtweisen auf überraschende Weise interaktiv erlebbar machen. Treffpunkt: Klein Venedig, am Pavillon ohne Dach

11:30 Uhr **Turmblasen**  
zum Tag des offenen Denkmals  
Ort: Ägidienkirche, Wenigemarkt 4

#### geöffnete Kirchen

9-19 Uhr Kirche in Wallichen, Ort: Erfurt-Wallichen  
10-16 Uhr St. Andreas Kirche Ermstedt  
10-16 Uhr St. Laurentius-Kirche Fienstedt  
10-18 Uhr Allerheiligenkirche, Ort: Marktstraße

11-16 Uhr Michaeliskirche, Ort: Michaelisstraße 11  
11-16:30 Uhr Reglerkirche, Ort: Bahnhofstraße 7  
11:30-17 Uhr Ägidienkirche, Ort: Wenigemarkt 4  
11:30-18 Uhr St. Bonifatiuskirche, Ort: Wagdstraße 13, Erfurt-Hochheim

12-16 Uhr Lutherkirche, Ort: Magdeburger Allee 48  
12-17 Uhr Schottenkirche (St. Nicolai-Jacobi), Ort: Schottenstraße 11  
12-18 Uhr St. Lorenzkirche, Ort: Pilsa  
12-18 Uhr St. Jacobi-Kirche Riethnordhausen  
13-17 Uhr Andreaskirche, Ort: Andreasstraße 14  
Ausstellung: Vom Grubenhaus zum Steinbau/Kleine Ackerhofsgasse

13-17 Uhr Thomaskirche, Ort: Schillerstraße 48  
13-17 Uhr St. Dionysius-Kirche, Ort: Auf der Burg 1, Erfurt-Möbisburg  
mit Führungen zum Stand der Restaurierung und historischen Besonderheiten

13-18 Uhr Dom St. Marien, Ort: Domberg  
14-17 Uhr Kirche Porta Coeli, Ort: Himmelspfortenweg 6, Kühnhausen

14-17 Uhr Kiliani-Kirche, Ort: Zittauer Straße, Erfurt-Gispersleben  
14-17 Uhr Viti-Kirche, Ort: Ringstraße 16, Erfurt-Gispersleben

14-17 Uhr Kirche Zimmernsupra, Ort: Straße des Friedens 64, Zimmernsupra

**Geöffnete Denkmale:** Museen und Ausstellungen der Stadtverwaltung Erfurt

10-17 Uhr **Museum für Thüringer Volkskunde**, Juri-Gagarin-Ring 140a

10-17 Uhr **Schloss Molsdorf**, Schlossplatz 6, Molsdorf

10-17 Uhr **Wasserburg Kapellendorf**, Burgplatz 1, Kapellendorf

10-18 Uhr **Alte Synagoge**, Waagegasse 8

10-18 Uhr **Angermuseum**, Anger 18

10-18 Uhr **Barfüßerkirche**, Barfüßerstraße 20

10-18 Uhr **Forum Konkrete Kunst/Peterskirche**, Petersberg

10-18 Uhr **Erinnerungsort Topf & Söhne**, Sorbenweg 7

mit Dauerausstellung: Techniker der

„Endlösung“. Topf & Söhne –

Die Ofenbauer von Auschwitz

Sonderausstellungen: Sonderzüge in den

Tod. Die Deportationen mit der

Deutschen Reichsbahn

Wir sind Ruanda. Eine Ausstellung von

Tom Baerwald und Andrea Jeska

10-18 Uhr **Museum „Neue Mühle“**,

Schlösserstraße 25a

10-18 Uhr **Stadtmuseum im Haus „Zum Stockfisch“**,

Johannesstraße 169

11-18 Uhr **Kulturhof „Zum güldenen Krönbacken“**,

Michaelisstraße 10

11-18 Uhr **Kunsthalle im Haus „Zum roten Ochsen“**,

Fischmarkt 7

11-18 Uhr **Naturkundemuseum**, Große Arche 14

12-17 Uhr **Begegnungstätte Kleine Synagoge**,

An der Stadtmünze 5 mit Ausstellung

„Jüdisches Leben in Erfurt

im 19. und 20. Jh.

13-17 Uhr **Benary Speicher**, Brühler Straße 37

(im Sparkassen-Finanzzentrum)

mit Ausstellungen

Naturstudien und Drucke von Ernst

August Zimmermann

(Fortsetzung auf Seite 11)

(Fortsetzung von Seite 10)

		11 Uhr	<b>Führung:</b> Farben am Stein mit Gemeindemitgliedern und Studenten der FH Erfurt Treffpunkt: Reglerkirche, Bahnhofstraße 7	13 Uhr	<b>Domführung:</b> Mit Felix und der Kirchenmaus für Kinder (5-10 Jahre) Ort: Dom St. Marien, Domberg
	Thüringer Porzellankunst und die Fam. Bellermann Südseesammlung, Sammlung Innungsläden und Kleinmöbel, Sammlung Kämmerer				
9-23 Uhr	<b>Bohlenstube im Café Nüsslein</b> Ort: Krämerbrücke 17, Eingang Turmuntergeschoss	11 Uhr	<b>Führung:</b> Fachwerk in Erfurt mit Heinrich Schleiff (Ortskuratorium Stiftung Denkmalschutz) Treffpunkt: Domplatz, Obelisk	13/14 Uhr	<b>Führungen:</b> Georgenbursa mit Axel Große Ort: Augustinerstraße 27
10-16 Uhr	<b>Führungen:</b> Möbisburger Töpfermühle: Wohnen im Denkmal Alte Mühlentechnik, Apostelzimmer, Töpferwerkstatt einst und heute, Ausstellung alter Keramik aus 2 Jahrtausenden Ort: Berggartenstraße 1, Erfurt-Möbisburg	11 Uhr	<b>Gespräch und Gesang:</b> Kol Ischa – die Stimme der Frau mit Chasan Jalda Rebling Ort: Kleine Synagoge, An der Stadtmünze 5	13 bis 18 Uhr	<b>Barfüßerkirche</b> Möglichkeit zur Turmbesteigung ermöglicht durch den Initiativkreis Barfüßerkirche Ort: Barfüßerkirche, Barfüßerstraße 20
10-17:30 Uhr	<b>Führungen:</b> Haus „Zum schwarzen Bärenkopf“ in die Bohlenstube mit Dr. Roland Gutjahr, Philipp Budzuhn und Harald Baumgarten Ort: Futterstraße 17	11/13/15 Uhr	<b>Führung:</b> Die Engelsburg mit Vereinsmitgliedern Treffpunkt: im Hof der Engelsburg, Allerheiligenstraße 20	13-02 Uhr	<b>Geöffnetes Denkmal:</b> Spätmittelalterlicher Speicherbau als Kunstraum mit Ausstellung Ort: Waagegasse 2
10-18 Uhr	<b>Der Tag des offenen Denkmals in der Heiligen Mühle</b> mit einmaliger Technik zur Perlgraupeherstellung aus dem 19. Jahrhundert, stündlich Führungen mit Inbetriebnahme der Vermahlungstechnik (erstmalig auch das 3. Wasserrad) durch Herrn Naue Ausstellungen: „Ilversgehofener Geschichte“ und Jazzausstellung Hoffest mit „Live-Musik“, Akrobatik Show, Marktständen Ort: Mittelhäuser Straße 16	11/15 Uhr	<b>Führung:</b> Die Geschichte der Cyriaksburg Teilnehmer werden am Ega-Eingang Gothaer Platz abgeholt und zurückgebracht Ort: Gothaer Straße 50	13:30-14 Uhr	<b>Farbensucher</b> Angebot für Kinder (6-10 Jahre) zum Denkmaltag Ort: Dom St. Marien, Domberg
10-18 Uhr	<b>Geöffnetes Denkmal:</b> Gustav-Adolf-Kapelle mit Führungen durch die Kapelle und Ausstellung	11/13/14/15 Uhr	<b>Der Denkmaltag im Augustinerkloster</b> <b>Führungen:</b> Das Augustinerkloster	13:30-17 Uhr	<b>Der Denkmaltag in der Kaufmannskirche</b> Führungen mit einleitenden Kurzvorträgen unter dem Motto: Das Friedemannsche Ensemble der Spätrenaissance „Der Taufstein und die Epitaph“, Führung mit Dr. Jürgen Witthauer „Die Kanzel“, Führung mit Dr. Helmut Jung „Der Altar“, Führung mit Mary Randhage und Adelheid Heyder Konzert „Wetterträume“ mit A. Böhmer/ Gitarre, L. Födisch/Kontrabass, Fabian Hönes/Schlagzeug Ort: Kaufmannskirche, Anger 80
14 Uhr	<b>Kapellenfest &amp; ökumenischer Gottesdienst</b> mit dem Erfurter Blasorchester, Männerchor „Cäcilia“ Witterda Ort: Gustav-Adolf-Kapelle, Kapellenweg, Witterda	13/14/15 Uhr	<b>Führungen:</b> Die Bibliothek des Evangelischen Ministeriums mit Dr. Michael Ludscheidt	14:30 Uhr	„Die Kanzel“, Führung mit Dr. Helmut Jung
10-18 Uhr	<b>Vortrag/Führung:</b> Faszination farbiges Glas in der gläsernen Werkstatt von Sandra Meinung (Restauratorin) Erläuterungen zur Glasherstellung, Glasmalfarben und aktuellen Restaurierungsobjekten Ort: Fischmarkt 16 (Innenhof Gildehaus)	16:15 Uhr	<b>Vortrag:</b> Farben und ihre Deutungen in den Fenstern der Augustinerkirche mit Dr. Irene Mildenberger und Heike Engel (Haus der Versöhnung)	15:30 Uhr	„Der Altar“, Führung mit Mary Randhage und Adelheid Heyder
10-18 Uhr	<b>Geöffnetes Denkmal:</b> Haus der Stiftungen mit Bohlenstube Ort: Krämerbrücke 31	17:30 Uhr	<b>Konzert</b> mit dem Gospelchor „Heavens Garden“	17 Uhr	Konzert „Wetterträume“ mit A. Böhmer/ Gitarre, L. Födisch/Kontrabass, Fabian Hönes/Schlagzeug Ort: Kaufmannskirche, Anger 80
10-18 Uhr	<b>Erkundung</b> für Familien und Kinder mit dem Farben-Detektiv-Rucksack auf Entdeckungstour durch das jüdische Quartier Erfurts Kosten: 2,50 Euro Ort: Alte Synagoge, Waagegasse 8	18 Uhr	<b>Abendgebet</b> mit Pfarrerin Dr. Irene Mildenberger und dem Gospelchor „Heavens Garden“ Ort: Augustinerkloster, Augustinerstraße 10	14 Uhr	<b>Führung:</b> Farben - Glanz - Freude Treffpunkt: Dom „St. Marien, Domberg
		11-17 Uhr	<b>Geöffnetes Denkmal und Familienfest</b> im Forsthaus Willrode mit Schaubacken, Handwerkermarkt geöffnet sind: Forsthaus, Außenanlage, Lapidarium, Kapelle, Jagdsaal Erläuterungen durch Mitarbeiter Forstamt und Mitglieder des Fördervereins	14/15 Uhr	<b>Führungen: Die Elisabethkapelle im Nikolaiturm</b> Anmeldung erbeten unter Tel: 0361 57660-0 Ort: Augustinerstraße 17
		11/13/15 Uhr	<b>Führungen:</b> Historie und Sanierung des Forsthauses Willrode durch den Förderverein und das Forstamt Ort: Forsthaus Willrode, Forststraße 71, Erfurt-Egstedt	14 Uhr	<b>Vortrag:</b> Hildebrand von Willrode - eine Stifterfamilie für die Predigerkirche? mit Dr. Ilisabe Schalldach im Forsthaus Willrode Ort: Forsthaus Willrode, Forststraße 71, Erfurt-Egstedt
		11:30/14 u. 15:30 Uhr	<b>Turmbesteigung:</b> Paulsturm Treffpunkt: Predigerstraße 5a, Kindertagesstätte	14-16 Uhr	<b>Theater Waidpeicher</b> Geöffnetes Foyer mit der Ausstellung von Theaterpuppen von Kathrin Selle geöffnetes Atelier im Puppentheater Waidpeicher
		11-12 Uhr	<b>Präsentation hist. Wandfassungen im Laden</b> mit Frau Minelli (Restauratorin) Ort: „Erfurter Blau“, Krämerbrücke 2	14-15 Uhr	Führungen ins Atelier mit Kathrin Selle
		12-16 Uhr	<b>Predigerkirche</b> , geöffnete Kirche Führungen zu Kirche und Kloster	14 u. 14:30 Uhr	Führungen ins Atelier mit Kathrin Selle
		13:15/14:15 Uhr	Führungen zu Dach und Turm Treffpunkt: Predigerkirche Westportal, Predigerstraße 5	15-16 Uhr	Vorstellung des Spielplans 2014/15, Szenen aus „Die unendliche Geschichte“ Ort: Domplatz 18

(Fortsetzung von Seite 11)

- 14-17 Uhr **Geöffnetes Denkmal:**  
Schlosskirche Molsdorf
- 14-16 Uhr Führungen durch den Förderverein  
Ort: Schlossplatz, Molsdorf
- 14-17 Uhr **14. Petersbergkirmes**  
mit dem Thüringer Folkloreensemble  
Erfurt Tanzprogramm, Mitmachaktionen,  
Knüppelkuchen, Präsentation alten  
Handwerks
- 16 Uhr **Führung** durch die Horchgänge Petersberg  
Ort: Petersberg, Festwiese an der  
Geschützkaponiere
- 14-18 Uhr **Cyriakkapelle** mit Ausstellung zur  
Geschichte der Kapelle  
ab 14:30 Uhr Cyriaks- und Gemeindefest  
Ort: Im Gebreite 75
- 15:30-  
18:30 Uhr **Geöffnetes Denkmal:**  
Das „Haus Zum güldenen Stern“  
Ort: Allerheiligenstraße 11
- 16 Uhr **Führung:** Das Hörsaalgebäude (Audimax)  
vom Architekt Schmidt  
mit Martin Schäfer von der Universität  
Erfurt  
Ort: Audimax, Nordhäuser Straße 63
- 17 Uhr **Führung:** Die Engelsburg  
mit Christian Misch (TLDA) und Tim  
Erthel (Kunsthistoriker)  
Treffpunkt: im Hof der Engelsburg,  
Allerheiligenstraße 20
- 17 Uhr **Orgelkonzert im Denkmal**  
mit Andreas Strobelt  
Ort: Andreaskirche, Andreasstraße 14

**ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN!**

- Abk.  
UDSB - Untere Denkmalschutzbehörde Erfurt  
TLDA - Thüringisches Landesamt für  
Denkmalpflege und Archäologie  
ZRW - Zentrale Restaurierungswerkstatt

Programmänderungen entnehmen Sie bitte den  
Veröffentlichungen im Amtsblatt, in der Tagespresse  
oder im Internet unter [www.erfurt.de](http://www.erfurt.de).

Die Stadtverwaltung dankt allen am Programm  
beteiligten Partnern und Förderern.

Anfragen/Anregungen können Sie richten an:  
Herausgeber  
Landeshauptstadt Erfurt, Stadtverwaltung  
Redaktion: Kulturdirektion  
Benediktspatz 1  
99084 Erfurt

Tel.: 0361 655-1945  
Fax: 0361 655-1949  
E-Mail: [kulturdirektion@erfurt.de](mailto:kulturdirektion@erfurt.de)

# Frag mich mal!

Alle Erfurter Bürgerinnen und Bürger sind aufgerufen

„Das bisschen Haushalt macht sich von allein!“ Seit einigen Tagen sind im Erfurter Stadtbild immer wieder Sprüche wie diese auf Postkarten und Plakaten zu sehen. Haben Sie sich vielleicht auch schon gefragt, was es damit auf sich hat? Oder bereits versucht, im Internet mehr Informationen zu bekommen? Fanden aber nichts weiter als einen Countdown?

Dann wird es Zeit, etwas Licht in das Dunkel zu bringen...

**Das reicht  
doch vorne  
und hinten!**

Seit heute Mittag 12 Uhr, können Sie unter [www.haushaltshilfe2014.de](http://www.haushaltshilfe2014.de) herausfinden, was es mit alldem auf sich hat und wer über den Einsatz der städtischen 625 Millionen Euro entscheidet.

Vielleicht dachten Sie schon häufiger: „Frag mich mal!“, wenn es um Entscheidungen und Maßnahmen in der Stadt ging, die Ihre direkte Lebenssituation betrafen?

Dann sollten Sie jetzt unbedingt weiterlesen und sich die entsprechenden Termine im Kalender freihalten.

Die Stadt Erfurt bietet den Bürgerinnen und Bürgern schon seit mehreren Jahren die Möglichkeit, sich an den finanziellen Entscheidungsprozessen zu beteiligen. In diesem Jahr wird dieses Verfahren noch zusätzlich durch externe erfahrene Moderatoren unterstützt, damit noch mehr Bürgerinnen und Bürger beteiligt werden können.

Ganz praktisch erfolgt die Einbeziehung durch verschiedene Veranstaltungen in Erfurt, zu denen Sie alle recht herzlich eingeladen sind.

Den Auftakt bilden dabei zwei zentrale Veranstaltungen, in denen Sie sich einerseits über den städtischen Haushalt informieren, andererseits aber auch bereits Ihre Ideen zu möglichen Formen einer Mitbestimmungskultur mit den Verantwortlichen aus der Verwaltung diskutieren können.

Um möglichst vielen von Ihnen die Möglichkeit zu geben, sich in diesen Mitbestimmungsprozess einzubringen, wird es darüber hinaus neun weitere Veranstaltungen in den Ortsteilen Erfurts geben.

In einer eher ungezwungenen Atmosphäre wollen wir mit Ihnen in kleinen moderierten Gruppen über die Gestaltung des Rad- und Fußwegenetzes und neue Ideen für die Weiterentwicklung der Schulen und Schulhöfe diskutieren. Außerdem wird natürlich auch der Blick auf mögliche Einsparpotentiale im Stadthaushalt der kommenden Jahre gerichtet werden.

Das Ziel ist es, dabei eine offene und von Bürger/innen getragene Diskussionskultur zum städtischen Haushalt langfristig zu etablieren, die es jedem Einzelnen von Ihnen ermöglicht, Erwartungen, Wünsche und Ideen zu äußern, die Ihr Leben in der Stadt betreffen.

Hier sind Ihre Ideen, Meinungen und Vorschläge gefragt!

Um sich bereits vorab informieren zu können, sei an dieser Stelle nochmals auf die Internetseite hingewiesen, welche sowohl Informationen zum Stadthaushalt selbst als auch zu den Einzelthemen enthält und zudem online zur Diskussion einlädt.

Nutzen Sie diese Chance, sich aktiv in die Gestaltung Ihres Lebensumfeldes einzubringen!

Informationen finden Sie hier:



[www.haushaltshilfe2014.de](http://www.haushaltshilfe2014.de)

Die Termine und Veranstaltungsorte finden Sie hier:

Wann?	Wo?
<b>zentrale Veranstaltungen</b>	
24.09.2014, 17.00 Uhr	Haus Dacheröden, Anger 37
30.09.2014, 18.30 Uhr	Haus Dacheröden, Anger 37
<b>Ortsteilveranstaltungen</b>	
06.10.2014; 17.00 Uhr	Löbervorstadt, Schillerschule, Schillerstraße 33
07.10.2014, 17.00 Uhr	Bürgerhaus, Möbisburg-Rhoda, Hauptstraße 13
09.10.2014, 17.00 Uhr	Andreasvorstadt, Fachhochschule Erfurt, Schlüterstraße 1
13.10.2014, 17.00 Uhr	Stotternheim, Regelschule Stotternheim, Gau-Algesheimer-Straße 2
15.10.2014, 17.00 Uhr	Stadtteilzentrum Herrenberg, Stielerstraße 3
16.10.2014, 17.00 Uhr	Bürgerzentrum Moskauer Platz, Moskauer Straße 114
20.10.2014; 17.00 Uhr	Bürgerhaus Alach, Steinweg 3
27.10.2014, 17.00 Uhr	Bürgerhaus Niedernissa, Am Pfingstbach 18
29.10.2014, 17.00 Uhr	Johannesvorstadt, integrative Gesamtschule Erfurt, Wendenstraße 23

# Tag des Friedhofs 2014

Unter dem bundesweiten Motto „An-denken, Vor-denken, Ge-denken“ steht der diesjährige „Tag des Friedhofs“, an dem sich am 20. und 21. September wieder die Türen des Erfurter Hauptfriedhofes zu vielfältigen Veranstaltungen, Führungen und Ausstellungen öffnen. So wird es Friedhofsführungen zur Geschichte des Friedhofs, zu Grabmal- und Bestattungsformen sowie zu Themen aus Flora und Fauna geben. Sogar ein Blick hinter die Kulissen des Krematoriums ist möglich. Ausstellungen und Infostände, beispielsweise der Steinmetze und Friedhofsgärtner, der Kriegsgräberfürsorge, der Hospizgesellschaft und der Bestatter mit ihren Floris-

ten sowie der Floristen in Ausbildung der Ernst-Benary-Schule geben interessante Einblicke und Anregungen, um den Friedhof als vielfältigen Erinnerungsort zu erfahren. Es werden auch die Siegerbilder des Fotowettbewerbes „100 Jahre Hauptfriedhof“ noch einmal zu sehen sein. Mit der überarbeiteten 3. Auflage des Friedhofswegweisers wird es wieder ein aktuelles Nachschlagewerk zu den Erfurter Friedhöfen geben.

Der Hauptfriedhof befindet sich in der Binderslebener Landstraße 75. Zu erreichen ist er mit der Stadtbahnlinie 4, Parkplätze gibt es gegenüber dem Haupteingang. ■

## Neue Dozenten gesucht

Im nächsten Jahr will die Volkshochschule Erfurt wieder mit spannenden Themen die Menschen in Erfurt dafür gewinnen, die angebotenen Kurse zahlreich zu nutzen. Ständig sind wir dafür auf der Suche nach neuen Inhalten und Angeboten für Kurse und Themen.

Für das Kursprogramm der Volkshochschule Erfurt suchen wir auf Honorarbasis Dozentinnen und Dozenten für die Bereiche Sprachen, Geschichte, Pädagogik/Erziehung, Reisen/Länderkunde, Psychologie, Gesundheit, Kunst und speziell für die Kurse „Alte Handschriften lesen und/oder schreiben lernen“, „Wetter erkennen“, „Vereinsbesteuerung“ und vieles mehr. Sicheres und charismatisches Auftreten vor dem Publikum ist Voraussetzung!

Bewerbungen bzw. Programmorschläge bitte an Volkshochschule Erfurt, Susanne Scharschmidt, Schottenstraße 7, 99084 Erfurt  
der per E-Mail:

➔ [www.volkshochschule@erfurt.de](mailto:www.volkshochschule@erfurt.de)

## Neuer Lernort in Südost

Am 15. September startet offiziell das neue Semester an der Volkshochschule Erfurt! Neben einem breit gefächerten Angebotsspektrum, das im Haupthaus in der Schottenstraße sowie den Außenstellen in der Magdeburger Allee und am Moskauer Platz wahrgenommen werden kann, freut sich die Volkshochschule über eine neue Anlaufstelle im Erfurter Südosten.

In Kooperation mit dem Teilhabezentrum des Trägerwerks Soziale Dienste in der Tungerstraße 9 bietet die Volkshochschule den Anwohnerinnen und Anwohnern ein breites Repertoire an Bildungsangeboten und erleichtert damit, gerade den in ihrer Mobilität eingeschränkten Bürgerinnen und Bürgern, den Zugang zu Bildung.

Ob PC-, Sprach- oder Kreativkurse, das Team der Volkshochschule freut sich auf Interessenten und berät gern telefonisch unter der 0361 655-2950 oder direkt im Haupthaus in der Schottenstraße 7.

## Schulnetzplan online

Die Schullandschaft der Landeshauptstadt Erfurt verfügt über eine Vielzahl an Schulen, die sich sowohl in kommunaler als auch in freier Trägerschaft befinden. Im Schulnetzplan wird die aktuelle und zukünftige Schullandschaft in Erfurt beschrieben. Er berücksichtigt dabei die demographischen und bildungspolitischen Entwicklungen sowie deren Auswirkungen auf die einzelnen Schularten. Der aktuelle Schulnetzplan für die Schuljahre 2014/2015 bis 2018/2019 kann nun online auf ➔ [www.erfurt.de](http://www.erfurt.de) unter Veröffentlichungen abgerufen werden. Er enthält Informationen zu Rahmenbedingungen der Schulnetzplanung, zum Schulnetz der allgemeinbildenden und berufsbildenden Schulen, zu geplanten Maßnahmen für die genannten Schuljahre sowie Kurzinformationen zu allen Schulen der Landeshauptstadt Erfurt. ■



# Aktuelle Kurse der Volkshochschule

### Pilates

Durch Bewegungsmangel, oft einseitige Belastung und Stress im Alltag, können muskuläre Verspannungen und Dybalancen entstehen, welche zu Unwohlsein und Schmerzen führen. In diesem Kurs wird nach Pilates das sehr wichtige, aber häufig vernachlässigte „Körperzentrum“ und vorwiegend die tiefe Bauch- und Rückenmuskulatur trainiert. Schöner Nebeneffekt: Bodystyling für den gesamten Körper, besonders Bauch, Oberschenkel und Po. Diese Übungen kommen teilweise aus dem Yoga. Stretching und Entspannungsübungen vertreiben den Alltagsstress.  
Mitzubringen: bequeme Kleidung, warme Socken

Kursnummer: **J 32306**

Beginn: Montag, 15.09.14, 17:00 Uhr bis 18:30 Uhr  
Dauer: 12 Wochen mit 24 Unterrichtsstunden  
Ort: VHS, Schottenstraße 7  
Gebühr: 96,00 EUR, ermäßigt: 76,80 EUR  
Dozent: Peter Krull

### Taijiquan

Mini-Taiji zum Einsteigen. Taijiquan ist sowohl Gesundheitsübung und Bewegungsmeditation als auch Kampfkunst. Diese kleine Form aus neun Bildern ist gut zum Einsteigen geeignet und leicht zu erlernen. Die Form schult Sammlung, Stand, Geschmeidigkeit und Koordi-

nation, entwickelt ein grundlegendes Verständnis für das Taiji-Prinzip und braucht wenig Raum zum Üben. Der Chen-Stil, wie er vom derzeitigen Stammhalter und Großmeister Chen Xiao Wang weltweit unterrichtet wird, ist systematisch aufgebaut, energievoll und gesundheitsfördernd. Er kennt die typisch weichen, fließenden Bewegungen, aber auch den explosiven Kraftausdruck.

Kursnummer: **J 31261**

Beginn: Montag, 15.09.14, 17:00 Uhr bis 18:30 Uhr  
Dauer: 12 Wochen mit 24 Unterrichtsstunden  
Ort: Yoga-Shala, Leipziger Platz 9  
Gebühr: 96,00 EUR, ermäßigt: 76,80 EUR  
Dozent: Jürgen Reifarth

### Englisch B1 Conversation + Grammar

Dieser Kurs für Teilnehmer mit guten Vorkenntnissen erweitert die englischen Sprech- und Schreibfertigkeiten und vertieft das Hör- und Leseverständnis. Was heißt B1? Man versteht die Hauptpunkte, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Man kann die meisten Situationen bewältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet sowie sich einfach und zusammenhängend über vertraute Themen und persönliche Interessengebiete äußern.

Kursnummer: **J46655**

Beginn: Mo, ab 08.09.2014, 20:15 bis 21:45 Uhr  
Dauer: 15 Wochen mit 30 Unterrichtsstunden  
Ort: VHS, Schottenstraße 7  
Gebühr: 120,00 EUR, ermäßigt: 96,00 EUR  
Dozent: Andrew Aris

### Gewaltfreie Kommunikation - eine Sprache des Lebens

Der Vortrag bringt einen ersten Kontakt mit dem Modell nach M. B. Rosenberg:

- in Konfliktsituationen authentisch und konstruktiv sein
- Widerstände und Vorwürfe als Beziehungsangebot nutzen
- Wut- und Schuldgefühle in Selbstsicherheit verwandeln
- ehrlich statt nett sein
- mit dem Herzen hören und sprechen lernen
- die Schönheit in Menschen sehen

Kursnummer: **J10763**

Beginn: Di, 16.09.2014, 19:00 - 20:30 Uhr  
Dauer: 1 Veranstaltung mit 2 Unterrichtsstunden  
Ort: VHS, Schottenstraße 7  
Gebühr: 8,00 EUR, ermäßigt: 6,40 EUR  
Dozent: Roland Eggert

## Ausstellungen im Rathaus



Vom 16. September bis 16. November 2014 geben der Verein Mitmenschen e. V. und die Kolping-Dienstleistung GmbH mit zwei Ausstellungen in der Galerie Etage 2 des Rathauses Einblicke in ihre Arbeit.

Der Verein Mitmenschen e. V. zeigt eine Fotoausstellung, die dem Besucher das Projekt „FIT – Förderung durch individuelle Therapie“ vorstellt und dessen Arbeitsbereiche und die dort entstandenen Produkte nahebringt. Das Projekt hat das Ziel, die Arbeitsfähigkeit der Teilnehmerinnen und Teilnehmer wieder herzustellen und diese stabil auf dem Arbeitsmarkt oder in eine weiterführende Maßnahme zu integrieren. Außerdem sollen die teilnehmenden Personen mittels individueller Förderung sowie sozialpädagogischer Betreuung befähigt werden, ihren Alltag zu strukturieren und besser zu bewältigen.

Parallel wird die Ausstellung „Altes schönes Erfurt“ mit den Arbeiten von Karl-Heinz Kolzenburg gezeigt, der mit Hilfe der Kunsttherapie den Ausstieg aus der Sucht geschafft hat. Mit den ausgestellten Exponaten zeigt er seine Verbundenheit zu Erfurt. Das Projekt wurde betreut von der Kolping-Dienstleistung GmbH. ■

## Wilder Westen im Egapark



Die Egapark-Kürbisausstellungen sind ein Besuchermagnet. In diesem Jahr geht es in das Ursprungsland der leckeren Herbstfrüchte: nach Nordamerika. Bereits 400 v. Ch. bauten die Indianer die Früchte an. Auf der großen Wiese geht es auf eine Zeitreise in den Wilden Westen. Mehr als 20.000 Exemplare in allen Formen und Farben präsentieren sich derzeit als überlebensgroße Figuren. Gäste können mit den Indianern bei der Büffeljagd mitfiebern oder einfach nur die Atmosphäre an der Feuerstelle, umgeben von Tipis und Marterpfählen, erleben. Planwagen, Rodeo-Stiere, Kakteen, Pferde und Trapper ergänzen die Schau. Für Kindergartengruppen und Grundschüler gibt es zusätzliche Angebote im Grünen Klassenzimmer.

Das Saisonende am 31. Oktober wird wieder mit einem großen Kürbisschlachtfest gefeiert. Ab 14 Uhr sind alle Besucher herzlich eingeladen, die Kürbisfiguren zu schlachten. Jeder kann sich aus seinem „Schlachtgut“ gleich vor Ort einen Halloween-Kürbis schnitzen. Höhepunkt der Veranstaltung ist der Lampionumzug durch den dämmrigen Park. Der Tag endet mit dem Hexentheater für die Kinder. ■

## Cerealien auf dem Domplatz



Die Farben des Herbstes genießen und auf dem Domplatz nach Herzenslust einkaufen, das alles bietet der Cerealienmarkt am 19. und 20. September täglich von 7 bis 15 Uhr. Erfurter und Thüringer Gartenbaubetriebe und Händler bieten alles an, was zur Herbst- und Winterbepflanzung benötigt wird. Darüber hinaus erhält der Besucher von Fachleuten Pflanzideen für den herbstlichen Garten, den Balkon oder die Terrasse. Im Zelt im Eingangsbereich des Domplatzes präsentieren sich verschiedene Gärtner und Institutionen mit Informationsständen.

Der Herbst ist aber auch die Zeit der Ernte und eine breite Palette einheimischer Obst- und Gemüseerzeugnisse wird auf kürzestem Weg direkt vom Erzeuger zum Kunden angeboten. Natürlich dürfen auch die berühmten Thüringer Wurstwaren nicht fehlen und diese werden an vielen Ständen in bester Qualität – auch als Bratwurst vom Holzkohlerost – angeboten. Offiziell eröffnet wird der Cerealienmarkt am 19. September, 10 Uhr, durch Oberbürgermeister Andreas Bausewein. Umrahmt wird die Veranstaltung mit Live-Musik und Kinderunterhaltung. ■

## Fabelhafte Begegnungen in Molsdorf

Schlossmuseum zeigt Werke von Heinz Zander aus der Sammlung Thoms

Anlässlich des 75. Geburtstages des Leipziger Malers, Zeichners, Grafikers, Illustrators und Schriftstellers Heinz Zander präsentiert das Schlossmuseum Molsdorf vom 21. September bis 7. Dezember 2014 eine Auswahl von Gemälden aus rund 40 Schaffensjahren des Künstlers aus der Sammlung Thoms.

Seit seinem Studium hat Heinz Zander ein unverwechselbares Bildrepertoire entwickelt; stets in einer symbiotisch engen Beziehung zur Literatur – zur Weltliteratur und zum eigenen Schreiben. Seine Bilder faszinieren auf den ersten Blick und sind doch nicht leicht zu entschlüsseln. Die in ihnen entworfenen Landschaften und Figuren scheinen ganz einer imaginierten Welt anzugehören, nicht derjenigen, die wir tagtäglich in Augenschein nehmen können. Wir begegnen Fabelwesen im doppelten Sinne: Zum einen verarbeitet der Künstler zeichnend und malend zahlreiche vorgefundene



Abend der Zauberin, 1979, Öl/MP, 66 x 78 cm

ne Motive und Gestalten aus Märchen und Mythen, aus Geschichten und der Kultur- und Kunstgeschichte Europas, die heute vielfach nicht mehr zum allgemeinverständlichen Bildungsgut gehören. Zum anderen bezieht er sich nicht nur ikonografisch und in den Bildtiteln auf die Protagonisten der mythologischen, literarischen und historisch-legendären Überlieferung, sondern fabuliert deren Geschichten weiter, schmückt sie aus, erfindet neue Attribute und Kostüme, Mit- und Gegenspieler. Die mit zeichnerischer Raffinesse entworfenen Figuren und ihre besondere Farbigkeit, in zahlreichen Lasuren über traditionellen Malgründen aufgebaut, bezwecken eine Verführung der Sinne. Bei näherer Betrachtung erkennt man jedoch eine Vielzahl von Haken im Netz des Schönen und Wohlgestalteten. Die Gestik der Figuren wirkt theatralisch und exaltiert, überläßt die Gliedmaßen, überbordend die Accessoires, künstlich die Farbigkeit – häufig ins Monochrome reduziert, mit gesteigerten Kontrasten und üppigen Glanzlichtern.

Die Ausstellungseröffnung findet am Samstag, 20. September, 16:00 Uhr statt. ■

# KoWo aktiv beim Lokalen Bündnis

Stark für Familie, stark für Erfurt macht sich die Kommunale Wohnungsgesellschaft gleich in zwei Arbeitsgruppen beim Lokalen Bündnis.

Ist Erfurts Infrastruktur familienfreundlich? Welche Veränderungen und Verbesserungen können angeregt werden? All das sind Themen, mit denen sich die Arbeitsgruppe 1 „Familienfreundliche Infrastruktur“ beschäftigt und die KoWo ihre guten Erfahrungen der langjährigen Quartiersarbeit einbringt.

„In unseren Wohnungen leben weit über 30.000 Bürger Erfurts. Ob Familien, Senioren oder Singles – von ihnen erfahren wir, was sie für Erwartungen und Wünsche haben, damit sie sich in ihren Wohnungen, in den Wohnquartieren und nicht zuletzt in der Stadt wohl fühlen. Diese Anregungen sind wichtige Voraussetzung für die Arbeit der Arbeitsgruppe, um die Stadt Erfurt weiterhin gemeinsam familienfreundlich zu entwickeln“, so KoWo-Geschäftsführer Friedrich Hermann.

In der Arbeitsgruppe 2 „Vereinbarkeit und Familie“ bringt die KoWo beispielhaft ihre Erfahrungen zum Aufbau einer familienfreundlichen Personalpolitik ein. Maßnahmen zur Vereinbarkeit von Beruf und Privatleben haben positive Auswirkungen auf Mitarbeiterzufriedenheit und Fluktuation. Die KoWo bietet ihren Mitarbeitern eine Vielzahl von Möglichkeiten an, Familie und Beruf zu vereinen, wie z. B. flexible Arbeitszeitgestaltung, Home-Office, Kooperation mit einer Kindertagesstätte, Eltern-Kind-Arbeitszimmer oder auch Teilzeitmodelle.

Seit dem Jahr 2009 trägt das Kommunale Wohnungsunternehmen das Zertifikat „audit-berufundfamilie“.

„Wir sind uns sicher, dass durch das gemeinsame starke Engagement aller Akteure in den Arbeitsgruppen unser lokales Umfeld weiterhin gestärkt und Erfurt noch lebenswerter werden kann“, betont Friedrich Hermann.



Cornelia K. Schönherr und Grit Glander machen sich stark für Familie und Erfurt, hier im KoWo-Eltern-Kind-Arbeitszimmer.

# Engagement gefragt zum Erfurter Freiwilligentag

Ehrenamtliches Engagement macht unsere Stadt noch lebenswerter. Auf zahlreichen Gebieten engagieren sich Bürger für ihre Stadt und ihre Mitmenschen. Viele tun das regelmäßig, andere machen bei Spontanaktionen mit. Für alle ehrenamtlich aktiven Landeshauptstädter gibt es in diesem Jahr erstmals ein umfassendes Angebot: Beim Erfurter Freiwilligentag am Samstag, dem 20. September, können Interessenten aus insgesamt neun Projekten wählen und sich für einen Tag betätigen. Organisiert wird der Tag von der Freiwilligenagentur Erfurt, umfassende Unterstützung kommt von der Stadtverwaltung Erfurt und der Stadtwerke Erfurt Gruppe.

Bei den neun Projekten dürfte jeder einen Einsatzort für sich finden: Die Initiative Geraaue führt eine Uferfegung durch, das CJD lädt zum Fahrrad-Rollstuhl-Ausflug ein, beim ASB wird mit Jung und Alt gespielt, im Südosten wird im Vorfeld der Buga eine Grünfläche bearbeitet, das Strandbad Stotternheim wird winterfest gemacht, das Kompetenzzentrum des Seniorenschutzbundes wird verschönert, der Stadtjugendring gestaltet das Weltkindertagsfest auf dem Anger, im Augustinerkloster wird gegärtnert und das Mehrgenerationenhaus des MitMenschen e. V. erfreut alleinlebende Senioren im Erfurter Norden. Aufgrund der Vielfalt der Projekte ist auch Bürgern mit Einschränkungen das Mitmachen garantiert möglich.

Ein Freiwilligentag findet am 20. September nicht nur in Erfurt statt. Insgesamt acht Standorte in Thüringen haben unter der Koordination der Thüringer Ehrenamtsstiftung ihre entsprechenden Aktionen abgestimmt und laden zu Freiwilligentagen ein. Damit soll auch landesweit die Bedeutung ehrenamtlichen Engagements verdeutlicht werden.

Wer bei einem der Projekte des Freiwilligentages mitmachen möchte, kann sich näher informieren unter Tel. 0361 540 30 22 oder unter

➔ [www.freiwilligenagentur-erfurt.de](http://www.freiwilligenagentur-erfurt.de)

# Neuer Abfallratgeber erscheint

Abfallkalender erscheint separat und hält Entsorgungstermine bereit

Wie hat der Anschluss an die öffentliche Abfallentsorgung zu erfolgen? Wohin mit Abfällen? Was sind Wertstoffe? Wie kann ich Abfälle vermeiden? Auf diese und viele weitere Fragen rund um das Thema Entsorgung wird der 28-seitige Abfallratgeber für Erfurt Antwort geben. In einer Auflage von 10.000 Stück ist er auf den Wertstoffhöfen, in der Abfall- und Wertstoffberatung im Umweltladen in der Magdeburger Allee 34, im Umwelt- und Naturschutzamt in der Stauffenbergallee 18 sowie im Bürgerservicebüro erhältlich. Ein Abfallratgeber war in den Jahren zuvor immer Bestandteil des ge-

druckten Abfallkalenders. Der aktuelle Abfallkalender enthält nur noch die einzelnen Entsorgungstermine sowie die jeweiligen Adressen. „Da der grundlegende Umgang mit Abfall sich nicht jedes Jahr ändert, warum jedes Jahr über 20 Seiten drucken, die dann weggeworfen werden? Das ist nicht ökologisch“, so der Geschäftsführer des Stadtwerke Entsorgungsunternehmens Marco Schmidt zur Begründung.

Abfalltrennung beginnt bereits im Haushalt. Keine noch so gute Sortieranlage kann dies ersetzen. Zudem spart Abfalltrennung und die richtige Nutzung der Abfallgefäße auch Geld.

Eine Hilfe ist hier der Abfallratgeber in gedruckter Form, er gilt für mehrere Jahre und enthält u.a. die jeweiligen Ansprechpartner der Stadtverwaltung und der SWE Stadtwirtschaft GmbH, grundlegende Regelungen zum Anschluss an die öffentliche Abfallentsorgung und gibt einen Überblick über die einzelnen Abfallarten.

Will man nur Entsorgungstermine erfahren, geht es schnellsten und am bequemsten über den Online-Abfallkalender, abrufbar unter

➔ [www.stadtwerke-erfurt.de/abfallkalender](http://www.stadtwerke-erfurt.de/abfallkalender).

# Anhörung zur Neuregelung der Trinkwasserschutzzone

Zur beabsichtigten Neufestsetzung des Wasserschutzgebietes der Erfurter Wasserwerke können sowohl die Stadt Erfurt als auch die betroffenen Bürger noch bis zum 30. November 2014 dem Thüringer Landesverwaltungsamt, Referat 440, Weimarplatz 4 in 99423 Weimar ihre Einwendungen und Hinweise mitteilen.

Die vorbereitete Stellungnahme der Stadt Erfurt zu den sie betreffenden öffentlichen Belangen, wie z. B. Bauleitplanung, Ortsentwicklung und Straßenbau, wird demnächst in den Ortsteilen besprochen werden.

Privatrechtliche Belange der Bürger können jedoch nur von diesen selbst schriftlich oder mündlich zur Niederschrift vorgebracht werden. Bei der Beantwortung anstehender Fragen ist das Umwelt- und Naturschutzamt sowohl im Rahmen der Ortsteilratssitzungen als auch telefonisch (0361655 - 2631) gern behilflich.

**ABFALLRATGEBER**  
der Landeshauptstadt Erfurt

Alle für eine starke Stadt. [www.stadtwerke-erfurt.de](http://www.stadtwerke-erfurt.de)

**Erfurt**  
LANDSHAUPTSTADT  
THÜRINGEN  
Stadtverwaltung

## Interkulturelle Woche wirbt für eine offene Gesellschaft

Die diesjährige Interkulturelle Woche steht bundesweit unter dem Motto „Gemeinsamkeiten finden, Unterschiede feiern“. Seit etwa drei Jahrzehnten geht diese Initiative von der Deutschen Bischofskonferenz, dem Rat der Evangelischen Kirche in Deutschland und der Griechisch-Orthodoxen Metropolie aus, mitgetragen und unterstützt von Wohlfahrtsverbänden, Gewerkschaften, Migrationsbeiräten sowie ausländischen und deutschen Initiativgruppen und den Kommunen.

Die Botschaft hinter dem Motto geht davon aus, dass es fundamentale Gemeinsamkeiten unter den Menschen gibt, gleich welcher Herkunft, Sprache oder Religion sie sind. Zugleich leugnet das Motto nicht die Unterschiede. Es geht darum, schwierigen Fragen nicht auszuweichen und nach Lösungen zu suchen, die das Trennende der Unterschiede aufheben. Unterschiede können bereichern, anregen und überraschen.

In Erfurt wird die Interkulturelle Woche seit 1990 traditionell durchgeführt und so schließen sich die zahlreichen Veranstalter auch in diesem Jahr dem Motto und

der Botschaft an. Mit ihrem Engagement ermöglichen sie nicht nur ein interessantes und buntes Programm, sondern setzen auch ein deutliches Zeichen gegen Rassismus und für ein weltoffenes Erfurt.

Ein besonderer Programmpunkt ist die Podiumsdiskussion mit dem Titel „Khedira, Özil, Müller - Wir sind Deutschland“, die am 24. September, ab 19:00 Uhr im Café Nerly stattfindet.

Alle Erfurterinnen und Erfurter sowie Gäste der Stadt sind zu den Veranstaltungen der Interkulturellen Woche vom 19. bis 28. September herzlich eingeladen. Das abwechslungsreiche Programm bietet die Gelegenheit, die Vielfalt unseres kulturellen Zusammenlebens in Erfurt in allen erdenklichen Farben und Facetten zu erleben und getreu dem Motto zu feiern.

Die Programmbroschüre liegt u. a. im Bürgerservicebüro und im Rathaus aus. Zudem kann das Programm online abgerufen werden unter

➔ **Webcode: ef117396**

## Jazzmeile Thüringen 2014 - das Programm für Erfurt



Daniel Guggenheim

Die Jazzmeile Thüringen erlebt in diesem Jahr ihre 21. Auflage. Inzwischen hat sie sich zu einer festen Veranstaltung in der Thüringer Kulturszene entwickelt. In der Zeit vom 13. September bis zum 7. Dezember werden in Erfurt und 22 anderen Thüringer Städten über 170 Konzerte und zahlreiche Workshops stattfinden, 30 Konzerte und zwei Workshops davon in Erfurt.

Seit der Gründung der Jazzmeile steht Thüringen im Herbst zwischen Sonneberg und Nordhausen, zwischen Eisenach über Erfurt bis Altenburg im Jazzfieber. Die Arbeitsgemeinschaft Jazzmeile Thüringen hat die Traditionen der Thüringer Städte aufgenommen und in ein Festivalprogramm integriert, das den verschiedenen Spielarten des Jazz eine Bühne bietet: Dixieland ist genauso vertreten wie Blues, Swing oder Improvisationsmusik und experimentelle Projekte.

Eröffnet wird das Erfurter Programm zur Jazzmeile mittlerweile schon traditionell mit der Jazzwanderung im Steigerwald. Diese Veranstaltung steht unter dem Leitgedanken „Genuss & Kultur in der Natur“. Beginnen wird die Wanderung am 21. September um 10 Uhr im Waldhaus. Sie führt über die Möbisburger Töpfermühle, das Bachstelzen-Café, den Bismarckturm und zurück zum Waldhaus.

Weitere Höhepunkte innerhalb der Jazzmeile in Erfurt sind das Solo-Konzert von Maria Baptist (Piano) am 2. Oktober im Festsaal des Erfurter Rathauses, der Auftritt von „Echos of Swing“ am 17. Oktober im Carl-Zeiß-Saal der Messe Erfurt, das Konzert mit Daniel Guggenheim's New-York-Quartett am 31. Oktober im Festsaal des Erfurter Rathauses sowie der Auftritt von Pe Werner und der Nerly BigBand im Haus der sozialen Dienste am 30. November.

➔ [www.jazzmeile.org](http://www.jazzmeile.org)

## Neues Zuhause für Safari und Chupa

### Elefantenanlage im Thüringer Zoopark Erfurt eröffnet

Nach knapp dreijähriger Bauzeit wurde am vergangenen Wochenende die neue, 15.000 Quadratmeter große Elefantenanlage in Thüringer Zoopark Erfurt eröffnet. Die neue Anlage wird allen modernen Standards gerecht: Große Boxen, Laufställe und Wasserbecken im Innen- und Außenbereich warten ebenso wie die Außenanlagen mit ihren Suhlen, Felsen und Schattenplätzen darauf, von den sensiblen Dickhäutern erobert zu werden. Zebramangusten, Spalt- und Spornschildkröten sowie die Bewohner der sechs Terrarien sind bereits eingezogen, Ende dieses Monats werden die afrikanischen Elefantenkühe Safari (43 Jahre) und Chupa (10) von der alten Anlage in ihr neues Zuhause umziehen. Nach dem Umzug wird das Haus für einige Tage schließen, damit die Elefanten ihr neues Heim in Ruhe erkunden können. Schließlich gibt es vieles zu entdecken: Boxen und Laufställe mit Fächern sowie Kästen zur Beschäftigung, Heu-Netze, Nippeltränken, den großen Pool und die Außenanlage mit Sand, Geröll und Waldboden sowie Suhlen.

Im Rahmen der Eröffnung stellte Oberbürgermeister Andreas Bausewein fest: „Ich bin sehr froh, dass wir mit dieser Anlage nicht nur eine Attraktion für die Besucherinnen und Besucher des Thüringer Zooparks Erfurt geschaffen haben, sondern auch eine Anlage, auf der sich unsere Elefanten wohl fühlen werden. Nun ist es an den Elefanten, ebenso wie an der neuen Zooleitung, die Anlage im wahrsten Sinne des Wortes mit Leben zu füllen und den ‚Zoo der großen Tiere‘ neben großen auch mit kleinen, vielmehr jungen Tieren noch attraktiver zu machen.“

Im Dezember 2011 wurde der erste Spatenstich an der neuen Elefantenanlage gefeiert. Am 30. August 2012 folgte die offizielle Grundsteinlegung, Richtfest war im November 2013. Mit Fertigstellung der Anlage sind die Weichen für die Zucht der afrikanischen Elefanten gestellt. Ende dieses, spätestens Anfang nächsten Jahres soll sich ein Elefantenbulle zu den Erfurter Dickhäutern gesellen.



Auf die Eröffnung am 5. September mit Oberbürgermeister Andreas Bausewein, der amtierenden Zoodirektorin Kathrin Hoyer, dem Architekten Frank Kirsten und Dietmar Schumacher vom Verein der Zooparkfreunde (v. l.) folgten am Samstag zahlreiche Elefantenfreunde der Einladung zur Hausbesichtigung.